

Tasdawit n Bgayet Abderrahman Mira

Tamezdayt Tsekliwin d Tutlayin

Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt



جامعة بجاية
Tasdawit n Bgayet
Université de Béjaïa

Tazrawt n master

Tutlayt Asmeskel d usmagnu

Asentel

Tazrawt tasnalyamkant
n yismidgen n tyiwant n
Yiyil Σli.

Syur Tinelmadin :

IFIS Nadjat

OUKACI Saliha

S Imendad n :

Massa: SAID Miria

Aseggas Asdawan

2017/2018

Asnemmer

- ✚ Deg tazwara ad as-nini tanmirt tameqqrant i massa SAID(M) id-yellan s lmendad I tezrawt-a deg tazwara almi d tagara.
- ✚ Tanmirt I yemsulya I day d-ifkan afus n tallelt deg lebni n leqdic-nney.
- ✚ Tanmirt merra I yeselmaden d yinelmaden n tesga n tutlayt d yidlisen n tmaziyt n tseddawit n Bgayet, yal yiwen s yisem-is.

Abuddu

Di Tazwara ad buddey leqdic-a:

I yemma akked Baba

I wayetma, Hamza d Lyes

akked yisetma, Kahina d Amel

Ad buddey dayen i temdakelt-iw Lamia i geezizen felli

Mlih aħudu aħunu fell-as asiniy tanmirt imi

I yidefk-id afus n lemεawna deg kulec.

Nadjat.

Abuddu

Di tazwara ad buddey leqdic-a

I ymawlan-iw, Baba d yemma iyeezizen felli s waṭas

Saramey-asen tuyzi n leemer.

I gma Lyes d twacult-is

I gma Rezki d twacult-is

I gma Salim

I yissetma Rezkia, Noura, Chahra, kahina, kenza

d twaculin-sent

I wergaz-iw lḥemley s waṭas dtwacult-is.

At buddey dayen I temduk-al-iw yal yiwet s yisem-is.

I ynelmaden d yiselmaden n tesga d yidlisen n tmazaiyt yal

Yiwen s yisem-is.

Saliha.

Agbur

1. Isegzal n yizamulen.....	04
Tazwert Tamatut.....	07
I. Aḥric n tesnrayt	10
1.Asissen n usentel	10
2.Afran n usentel	10
3.isewi n usentel	10
4.Afran n temnaḍt.....	11
5.asissen n temnaḍt	11
6.Tarrayt n I nesseqde deg tsastant	12
7. Tarrayt n tesleḍt n yismidgen	12
7.1. Tarrayt n tesleḍt n yismidgen iḥerfiyen	12
7.1.1 Tasleḍt tasnalıant.....	12
7.2. Tasleḍt n wawalen uddisen	13
7.2.1. Tasleḍt tasnalıat	13
7.2.2. Tasleḍt tasnamkant	13
8. asissen n yimsulıya.....	13
9.Uguren id nemmuger deg tegmert	14
10. Tignatin n tegmert	14
II. Aḥric n tezri.....	17
Tazwert.....	17
1.Tasnisent.....	17
2-Tasmidegt	17
2.1- Awal yef tesmidegt	17

2.2- Tagmuzart n tesmidegt	17
2.3- Tabadut n tesmidegt.....	17
3-Azal n tesmidegt	18
4- Taggayin n tesmidegt.....	19
a-Ismawen n yidurar.....	19
b-Ismawen n uiyegda	19
c- Ismawen icudden yer waman.....	19
d-Ismawen n tmezduyt	19
e-Ismawen yesεan assay d yimdanen.....	19
5- Tusniwin I yesεan assay d tesmidegt	20
5-1: Amezruy	20
5-2: Tasnalest	20
5-3: Tsenzikt.....	21
5-4: Tarakalt	21
5-5:Asidnawal	21
5-6:Tasnilest.....	21
5-6-1:Tasnawalt.....	22
5-6-1-1: Awal	22
5-6-1-2: Amawal	22
5.6.1.3:Azar	23
5.6.1.3.1: Asiley n umawal	23
6. Asuddem	23
6.1: Asuddem ajerruman.....	23
6.2: Asuddem anfalan	23
7- Asuddes.....	24
7.1: Asuddes asdukklan.....	24
7.2: asuddes aduklan	24
8. Arettal.....	24

9. Tasnalya	24
9.1- Tabadut n tesnalya	24
9.2- Isem.....	25
9.3-Ticrad tigejdamin n yisem	25
9.3.1: Tawsit.....	25
9.3.1.1: Amalay	25
9.3.1.2: Unti.....	26
9.3.2: Amɗan	26
9.3.2.1: Asuf	26
9.3.2.2: Asget.....	26
9.3.2.2.1: Taggayin n usget	26
9.3.3: Addad	27
9.3.3.1: Addad ilelli.....	27
9.3.3.2: Addad amaruz	28
10- Tasnamka	29
10.1- Iswi-ines	29
10.2- Tabadut n tbadut	30
10.2.1: Tabadut s tmegdiwt.....	30
10.2.2. Tabadut s tenmezla	30
10.2.3- Tabadut tasnalyamkant	31
10.3- Assayen isnamkanen.....	31
10.3.1.1. Timegdiwt	31
10.3.1.2- Tagetnamka.....	32
10.3.1.3: Taynisemt.....	33
10.3.1.4: Tanmeglawalt.....	33
10.3.1.5- Taynamka.....	33
10.3.2: Aneflisen	34
10.3.3: Assay n uttwawi d umaway	34
11. Isem Amazlay.....	35

III. Aħric n tesleđt

Tazwert... 37

1.Ismidgen iħerfiyen 37

2.Ismidgen uddisen 57

3.Ismidgen Isuddimen..... 72

IV. Asiđnawal

1-Ismawen n yidgan iħerfiyen d uddisen akked d yisuddimen..... 74

2-Tsiđnawalt n yismidgen i yellan deg yisegzawalen i nesseqdec 74

3-Tasiđnawalt n yismidgen ilmend n taggayin-nsen 75

4-Tasiđnawalt n yismidgen n taggayin-is 77

Tagrayt tamatut 79

Isegzal d yizamulen :

Isegzal :

J.M.D: *Dallet (J. M.), 1982, Dictionnaire Kabyle-Français (parler des At Mengellat Algerie), SELAF, Paris.*

K.B: *Bouamara (K.), 2010, Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit, éd, l'Odysée, Tizi-Ouzou.*

M.T: *Taiñi (M.T), 1991, Dictionnaire Tamazight-Français (parler du Maroc central), Awal, l'Harmattan.*

Sl jrm: Isallen n tjerrumt.

ml: Amalay.

Nt: Unti.

Sf: asuf.

Sg: asget.

il: addad ilelli.

Mz: addad amaruz.

BD: Tabadut n yimsulya.

MD: amedya.

GT: Gar tamawt.

Sb: Asebter.

Izamulen:

[]: tira tamsislant

✓ :Tamawt.

“”,« »: :Tabadut n wawalen akk id nufa deg isegzawalen I nesseqdac.

=: temmal-d aknaw.

≠: Anemgal.

→: Yeqqel.

*: Awalen imaynuten.

Tazwert Tamatut

Tazwert Tamatut

Tutlayt n tmaziyt , d tutlayt id iherren amdiq-is gar tutlayini yellan deg umaḍal, yaṣ akken d timawt d tin I yeqqimen deg cfawat , anecta ur yesseyli ara d ccan-is, dacu kan ilmend n leqdicat I yellan yef tmaziyt bdan-tt ttilin fella-as yedlisen akked tezrawin yal yiwen issehbiber fell-as s leqdicat yellan deg yal tayult, I waken at yeḥrez ur tjelu ara.

Tazrawt-a terza yiwen n weḥric deg tasnisemt, dayen I wumi qqaren tasmidegt, I yellan d tussna I zerwen isem amazlay sumata, ama d wid n yemdanen, ama d wid n yidgan, Tasmidegt tazrawt yetnadin akken ad d-gmer ismidgen yellan d allal I usnerni n umawal n tutlayt, neereḍ deg tazrawt-a ad neg tasleḍt tasnalʿamkant I ismidgen yellan deg tyiwant n iyil eli, Deg wayir n bgayet.

Akken Id-yenna **Dubois(J)(1999; 485)**: “ *Tasmidegt d tusna I zerwen tadra n yismawen n yidgan d wassayen yesean tutlayt n tmurt-nni, tutlayin n tmura nniden nay n tutlayin ijlal, Tasmidegt tebḍa sumata ilmend n tarakalt*”.

Iswi n tezrawt-a d aseḥfel n yismidgan iqburen n tyiwant-a, d anadi yef yinumak-nsen, d usehbiber fell-asen akken ur jellun ar, dayen ara yesnernin amawal n tutlayt n tmaziyt aṣas n leqdicat imugen yef tasmidegt, Ama tizrawin nay d idlisen, Ad nebder kra seg-sen:

Idlis I yexdem **Cheriguen(F)(1993)** “ *Toponymie algerienne de lieu habité(noms composés), Ed, Epigraphe Algerie* ”. Akked d wedlis i yexdem **Dauzat(A)(1951)** “*Les noms de lieux, originent, évolution, Paris.Ed Librairie de lagrave* ”.

A naf dayen tazrawt **Malika (B)** “ *La toponymie du sétifois, Approches morphologique et sémantique* ”. mémoire du magistère soutenue sous la direction **Cheriguen(F)** en **2001**, département du français univercité de Béjaia.

Ad naf dayen tazrawt n **Aḥmed zaid (M)(1999)**: contribution à l'étude de la toponymie villageoise Kabyle, Thèse du doctorat-inalco. Paris.

Tella dayen Tazrawt n master i texdem tanelmadt **Jellab(F)** (**2012, 2013**), Tasmidegt n umezruy akked timerrit deg wayir n bgayet, taseddawit n bgayet.

Deg tezrawet-a yewi-id ad nadi dacu iyeğğan imzewura n taddart-a ad fken ismawen-a iyedgan-a? dacu id uamek-nsen d tadra-nsen?

Ilmend n waya nebda tazrawt-a yef ukuz(03) n yihricen:

- 1- Ahric n tezri: Deg uhric-a ad nemmeslay yef tasnisent, ad nefk tabadut n tismidegt akk d , taggayin-is azal-is, wa aneeređ wa aneeddi yer tesnalya d tecrađ tigejdamin n yisem, wa atnfak s tesnamka.
- 2- Ahric n tesleđt, deg uhric-a ad nexdem tasleđt tasnalwamkant I yesmidgen n tyiwant n yiwil eli.
- 3- Ahric n usidnawal:
- 4- Akken ad nesiweđ ad d-nefk tiririt yef useqsi agejdan n tezrawt-a ad nefk kra n turdiwin:
 - Yezmer llan yismidgen i d-icuden yer yigran. MD: Agni, ifri.
 - Ney wid icuden yer tliwa d yiyzrawen. MD: Tala ,tasift
 - Ney ismawen i yesean assay d yidurar akked tyaltin MD: Adrar, Lexyar.

yer tagara, ad nini tismidegt d ahric I yellan i usnerni n tutlayt n tmaziyt d usehbiber yef yismawen iqburen I waken ur jellun-ara.

Ahric n tesnarrayt

I. Iferdisen n tesnarayt

Deg uħric-a ad n wali kra n yiferdisen n tesnarayt i neđfer deg tezwertney, ad nemeslay sumata yef usentel, iswi n usentel, afran n temnađt, tarrayt I neseqdec deg tsastent, asissen n yimsulya, asissen n temnađt d tarayt n tesledt n yisemidgen.

1. Asissen n usentel

Deg tezrawet-a nra ad neqdec yef tasmidegt.

Imi tifurkect seg tesnisemt,ma d tasmidegt d tussna izerwen ismawen n yidgan ilmend n taggayin-nsen ama d ismawen n waman,ama d wid n yidurar,ama d ismawen n yimdanen I yettwasqedcen I yidgan.

yef waya asentel n tezerawet-a yerza tagmert myismawen n yidgan de teyiwant n yiyil eli deg wayir n bğayet syin akin as-nexdem taslđt tasnalıyamkant

2. Afran n usentel

Afran n usentel n tasmidegt yusa-d ilmend n:

-Asnerni n leqdicat i d-yellan yef tesnilest s umata, ladya tayult n tasmidegt

-Lixsas n leqdicat id-yellan yef tasmidegt n taddart n yiyil eli .

-Asentel-agi n tasmidegt nezra d akken deg-s amud d amerkanti i usnerni n umawal.

- Ismideg d azamul n yal tayerma, syes i nezmer ad naeqel wid yeddren yakan dinna

3.Iswi n usentel

Akken I nezra merra, yal tazrawt tesea iswan, ulac tin iteddun kan aka, ihi deg tezrawt-a negga-d kra n yiswan igejdanen nebya ad ten-nawed, deg-sen ad nebder:

- Aħraz nwawalen yellan deg tutlayt
- Tiririt n yismawen n yismidgen yella deg timawt yer tira.
- Anadi yef yinumak n yismidgen.
- Asnanrni n umawal n tutlayt n tmaziyt.

4.Afran n temnađt

Yella-d ufran n temnađt-a acku ur yelli ara yakan leqdic imuggen yef tesmidegt n tyiwant n Iyil eli yef waya yessefk fella-ney ad nawi amaynut I waken ad nesnerti amawal n tutlayt n tmaziyt.

D ayen timental iyyeğgan ad nefren tamnađt-a acku tayiwant-a d tin iseən amezruy ameqran.

5.Asissen n temnađt

Tismidegt d aħric yesəən azal-is deg leqdic usennan, yal yiwen yebyan ad nadi deg-s ilaq ad yezwir deg temnađt anida yettidir, acku d tin I yezwar lhal yef tayed, yerna ulac win ur nessin tamnađt-is yef temnađin niđen, Akken id tenna **Bousahel(M)(2001; sb 15)**: “... s kra n unadi n tesmidegt, yewwi-d fell-as ad yezwir deg temnađt I yesen s wačas send anadi deg temnađt niđen”¹, yef wanect-a I nebya ad nissin ismawen n yidgan n temnađt n iyil eli.

Iyil eli d tayiwant deg wayir n bğayet, tebəad fell-as azal (95 ikilumitren), D lqaea I cebhen s wačas,tettwassen s imusnawen-is,inazuren-is, imedyazen-is d wid is yessernin ccan-is I tmaziyt, ad naf zzint-as-d tuddar-a:

- ❖ Si tama n ugafa(Nord) : Ad naf taddart n Wuzru akked Zina.
- ❖ Si tama utram(Ouest) :Adnaf taddart n Aydassen akked d At ħlasa.
- ❖ Si tama n unzul(Sud) : D tayiwant At Rzin.
- ❖ Si tama ugmuđ(Est) : D idurar akked d igran n uzemmur.

Tayiwant-a d tin meqqren s wačas tesəa ugar n12000 n yimezday yef usiden n useggas 2018.

¹- «...j'estime que tout toponymiste doit avant tout travailler sur territoire de magister avant de d'étendre ses recherches à d'autres régions. »

6.Tarrayt I nesseqdec deg tsastant

I wakken ad d-negmer ammud-nney ilaq fella-ney ad nef fey yer wennar I wakken ad

Nesseqsi yef yinumak n yismidgen yellan deg tyiwant n yiyileli d unadiyef ntmental; ten-iğğan ad-semminakka .

Ihiammud-nneynewwit-id syurimezday n tyiwant-a yernanerzayeryidgan-is nezra-d imeqranen I yellan din amadamyaramatamyartacku d nutni I yesεancfawayefumezruyn tyiwant-ni.

AkendayenI dnettawiawalıyefyinumak n yismidgen-a sumatanettak-aseniseqsiyen-a gar-asen:

-acuyer I as-semman I wadeg-agiakka?

-Dacuiyeğğanimezwura-nney ad as nefkenismawen-a?

-Dacu-t umezry n wadeg-a d unamek-is?

-Dacu id lmaenan wawalen-a?

7.Tarrayt n tesleđt n yismidgen

Deg tazwara, nebđaismidgen id-newwiwef sin n yiħricen.

Amenzu n yismidgeniħerfiyen.

Wis sin d ismidgenuddisen.

Syinnegatasleđt I yalyiwen seg-sen, nezwar seg yiħerfiyen mi ten-fuknuyalıyerwuddisen.

7.1Tarrayt n tesleđt n yismidgen iħerfiyen

7.1.1 Tasleđt tasnalyant

Deg uħric-a ad nekkes, yalisem n yismidgen azar-is dtecrad tegejdanin (tawsit-is,amđan-is, addas-is ilelli d umaruz).

Md: tasefayt (d isem aħerfi).

Azar-is: sfy

TAt: unti

Ad: addad ilelli/addad amaruz tasefayt.

AM: asuf.

7.2. Tasleđt n wawalen uddisen

Uqbel ad nekcem deg tesleđt-nney,nebđa awalen uddisen yef(04) yeħricen isnamkanen:

- 1) Ismidgen id-yemmalen akal
- 2) Ismidgen id-yemmalen adeg anida llan waman
- 3) Ismidgen id-yemmalen adeg n tmezduyt
- 4) Ismidgen id-yemmalen adeg aelayan

Syin nexdem tasleđt I yal awal uddis n yal aħric.

7.2.1. Tasleđt tasnalyat

Md: asammar n tabrarast(isemuddis)

Asammar: ML, SF, DI / Ad: Am: usammar

AZ: sMr

N: d tanzeyt

Tabrarest: SF, NT, Ad: il / Ad: Am:tbrarast.

AZ: brs

7.2.2. Tasleđt tasnamkant

Deg-s ad nefk anamek n yismidgen ilmend n wayen id

nnan yimsulya d wayen yellan deg yisegzawalen am usegzawal n J.M.D; M.T akked K.B.

Asammer: D adeg yezga-d I wula yer yittij, tuget n yimezdaw din izedyen.

J.M.D: <<Asammer, isummer, versant exposé au solier>>(sb780)

8. asissen n yimsulya

Tafelwit-a teskan-ay-d ismawen n yimsulya wid i d-yefkan afus n tallelt I tegmert n wammud id yellan

s tufya yer wennar, ihi imsulya-agi mgaraden deg leemert, deg twuri n tyuri, maca sawđen ad fken

ayensean d tamusni, d wayen id-cfan acku snen tamnađt-a s waņas.

Tayiwant	Imsulya	Tawsit	Leemer	Amhil-is
Iyil Əli	M.Salah	D awtem	53 yiseggasen	n D aæssas tezgi
	Ouchia.Smail	D awtem	57 yiseggasen	n D aselmadtesnawit
	Belrachid.nacer	D awtem	65 yiseggasen	n D afellaħ
	Kheddum.Rabeħ	D awtem	70 yiseggasen	n D afellaħ
	Butfeghwa.noura	tawtemt	85 yiseggasen	n D tamjahet
	Amaouche.Ramtane	D awtem	83 yiseggasen	n D afellaħ
	Amezat.Akli	tawtemt	75 yiseggasen	n Tamettut wexxam
	Berkani. Ldjida	tawtemt	76 yiseggasen	n D tamjahet
	Amaouche.Mehenni	D awtem	51 yiseggasen	n D afellaħ
	Saadi. taous	tawtemt	46 yiseggasen	n Tamettut wexxam

9.Tignatin n tegmert

Tagmert n wammud tella-d gar 10/02/2018 alma 15/03/2018. negmer-d 102 n yismidgen.

Ilmend n taggayin-nsen (igran, iħarqan, iyezrawen,tiyaltin, tiliwa akked yiyezrawen).

10.Uguren id nemmuger deg tegmert

Mi nerza yer tyiwant n iyil əli I wakken ad-aɣ-d-fken tamussni-nsen yef yismidgen n yidgan imuqqaren I yettwasnen s waṭas, yall tikelt zwarayen s wawal “ahat” am waken iydeħkan imezwura, nutni s timad-nsen ur zrin ara ma yella iseħa ney ala, sumata ttaken-d ismawen n yidgan imezyanen.

Llankra n yimsulya n tyiwant-a teffyən I usentel mi araaten-neseqsi.

Akken dayen sean lxuf imi adaydinin akal-nni n waglaney n hed tugaden ma taxfet ad astneksen.

Ahric n tezri

Tazwert

Deg yixef-a, ad nawi awal yef tesnisent sumata, acku d nettat i tagmat n tesmidegt, sin akkin ad nawi awal yef tesmidegt, tabadut-is azal-is, taggayin-is, akk d tusniwin yescan assay d tesmidegt.

1. Tasnisent

1.1- Tabadut n tesnisent

D tusna I zerwen ismawen imazlayen, tebda yef sin n yiherfiyen tismiddent akked tesmidegt.

-Dubois(J)(1999:334), yennad: *"Tasnisent d aħric seg tesnawalt, tzerrew tadra n yismawen imazlayen. Tikwal nezmer ad nebdu tazrawt-a yef tasnismident akked tesmidegt"*¹

2-Tasmidegt

2.1- Awal yef tesmidegt

Awal tismidegt d uddis i d-yekkan seg tuddsa n sin n wawalen I yellan d aħric deg tesnisent, tzerrew ismawen n yidgan tettnadi yef wassayen-n sen, d tutlayt akked ttusniwin, d unamek iscan deg tmetti.

2.2- Tagmuzart n tesmidegt

Tasmidegt qqaren-as « La Toponymie » s tefransist. Isem d win id yekkan seg tegrigit, d uddis, yebda yef sin n wawalen (Topo+onoma).

Anamek n wawal-a "Toponymie" s tefransist « Le nom de lieu », d tusna i zerwen ismawen n yidgan.

¹ -L'onomastique est une branche de la lexicologie étudiant l'origine des noms propres. on divise parfois cette étude en troponymie et toponymie.

Deg tmaziyt, qqaren-as “*Tasmidegt*”² d awal uddis s talya: isem+n+ideg: s uyelluy n tenzeyt “n”. ismideg+t...t, ticređt n urunti I d-yemmalen isem akmam.

2.3- Tabadut n tasmidegt

Tasmidegt d tussna tasnilsant I izerwen ismawen imazlayen n yidgan, Tettnadi yef tadra-nsen d unamek iseān seg tallit yer tayed.

Akken id-yenna: **Dauzat(A)(1960:sb09),d Bousahel(M) (2001:sb10)**,
“*Tismidegt d yiwen n uħric agejdan n teklisent timettit, yeskanay-ay-d anamek I as-semman ilmend n tallayin, I temdinin d tudrin, igran, isaffen d yidurar, yessegzay-ay-d anamek ugar iman ayerfon amili-ines uffir ney imseđru d wawalen I s wacu I d-yessenfali*”

3-Azal n tasmidegt

Tasmidegt d tussna yeseān azal meqqren, s tismidegt I nezmer ad negzu ayen Id icudden yer tmetti ama d idles ama d ansayen nay tasređt, yef waya tettuneħsab d adda lebni adelsan n tmetti.

Cheriguen(F), (2008:sb41), yettxali d akken isem n wadeg: “*yezmer dayen ad yesken agraw n yimdanen I izedyen deg yiwet n temnađt, nay wid yellan zedyen deg-s yakan*”³ ihi , tasmidegt d tawil swayes ara nissin iyerfan Id-ēddan deg yal tamnađt.

Nezmer ad nini dayen tismidegt d allal I wařas n tusniwin: Amezruy, Tasnilest, tesbanay-d tadra n tmurt, iswi-ines agejdan d anadi yef tadra d yinumak n yismidgen.

Ilmend n **Dauzat(A)(1939:sb 09)** , yenna-d: “ *Tasmidegt d aħric deg tasnimant tamnađt, tesselmad-ay amek I ttsemmin Ilmend n talliyin d yidgan I*

² - Berkai (A)2002, essai de l’élaboration d’une terminologie de la terminologie de la linguistique en tamaziyt ; mmoire de la magistère(univ de Béjaia)(p 30).

³ -Cheriguen : « il peut aussi désigner le groupe humain qui habite où ya habité »

temdinin akk d tuddar, tayulin d yigran, isaffen d yidurar, segzay-ay-d iman iyerfan, timuyliwin-is d wallalen s wacu Id-yessenfali”⁴

-Baylon(CH)(1982, sb 40), “*tismidegt d tin yesean assay d yinig n iyerfan, tiwyiyin, imenkcamen, d yimcawaren, id-lhant tiyermawin*”⁵.

4- Taggayin n tismidegt

Tasmidegt d yiwen n yicig seg tesnisemt, ilmend n **Cheriguen(F), (1993:sb130,131),** *Tasmidegt n tmaziyt tebda ney tettwassen s semmust (05) n taggayin*

1-Ismawen n yidurar

D ismawen yesean assay d yidgan elayen: iyil, awrir, acaqur

2-Ismawen n uiyegdan

D ismawen yesean assay d yigran Md: iger, tigert, asuki.

3- Ismawen icudden yer waman

D ismawen yesean assay d waman: isaffen, tiliwa akked d iyezran.

4-Ismawen n tmezduyt

D ismawen yesean assay d yidgan n tmezduyt: Md: taddart, axxam.

5-Ismawen yesean assay d yimdanen

D ismawen yesean assay n yismawen n yimdanen i ten-izedyen Md: Si eli eli useid, At mussa

5- Tussniwin I yesean assay d tismidegt

⁴ -Baylon : « c’est que la toponymie est en relation avec l’immigration des peuples, les conquêtes de territoires, les colonisations et les libérations, avec l’histoire des civilisations ».

⁵ -Dauzat : «La toponymie constitue d’abord un chapitre précieux du psychologie sociale. En nous enseignant comment on a désigné. Suivant les époques et les milieux. Les villes et les villages, les domaines et les champs, les rivières et les montagnes, elle nous fait mieux comprendre l’âme populaire, ses tendances mythique ou réaliser ses moyens d’expressions ».

Tismidegt d tussna I yuħwajen tallelt n tussniwin nniċen, Akked ad tessiwed ad d-tessegzi ismawen n yidgan, acku asentel n tesmidegt d win tesseqdac aħas n tussniwin ilmend n **Cheriguen(F)(1993, sb19)**: “*Tismidegt d aħric deg tesnilest, tesseqdac aħas n tussniwin timettiyin, dya tuħwaġ tallelt n tussniwin nniċen, Akken ad tessiwed ad d-tessegzi ismawen n yidgan.*”

Cheriguen(F)(1993,sb19-23), ibder-d tussniwin n tesmidegt gar-asent:amezruy akked tasmamettit, tarakalt, tasenzikt, tasnalest, tasnilest, asidnawal, tasnamka.

5-1: Amezruy

Deg wayenyerzan assay n tesmidegt akked umezruy, yer **Baylon d Fabre, (1982,sb 244),uran-d**: “*Tasmidegt tesea assay d yiinigen n yiyerfan akked tewyiyin* n tmura*”⁶.

Ilmend n wayen I d-yenna **Cheriguen(F)(1993, sb 19)** “*amsedfer n tisuna, inig n yiyerfan , anekcum n yiberraniyen, abeddel n wadeg n tmezduyt, tuddsa n uyurf..., aya isea azal deg ubeddel yismawen n yidegen, iyerfan ibaraniyen id-ikeččmen tamurt, I geġġan tasmidegt tesea assay d umezruy.*”

Md:Mari rose, ma umuqel yer tadra-ines, ad d-naf d isem n yiwet n trumit I yzedyen deg wadeg-nni, dya semman-as akken yef yisem-is.

5-2: Tasnalest

Tasnalest akked tesmidegt yella wassay gar-asent, imi ismidgen yeqqnen yer tmetti tesegza-ten tasnalest, yef waya **Cheriguen(F),(1993, sb20,21)**, ansayen, ayen swacu ttmnen yimdanen, assay n tmerrewt akked tesrdt, lan azal deg usemmi n kra n yidgen.

Md: ismideg At jemæa, yemmal-d assay n tmerrent

⁶ -« La toponymie est relation avec les migrations des peuples, les conquête, de territoire ».

5-3: Tsenzikt

Tismidegt tesseqdac tussni n tsenzikt akken tessiwed ad d-taf talyiwin tiqburin n yimsidgen, d ayen iy d yettaken tallelt I tmussni n umhaz n ilmend **Cheriguen(F), (1993, sb20)**, “*tasenzik tettak-d tallelt I tismidegt, ladya deg wayen yerzan tira taqburt.*”

5-4: Tarakalt

Tarakalt tesa assay deg tismidegt, acku yettili wassay d unezu n temnađt d ubeddel-ines ama d wayen yerzan imyan, tawsit n wakal-nni ilmend n **Cheriguen(F)(1993,20)**, “*Agama n wadeg anzu n temnađt, lxedmma n tfellađt-d tewsit n wakal, zemren ad tekkin deg ubeddel n yismidgen.*”

5-5:Asiđnawal

Asiđnawal d aħric I tesmeras tismidegt deg usimel n yismidgen ilmend n waya ad naf **Cheriguen(F), (1993, sb 23)** yena-d “*asiđnawal yeskanay-d deg kra n temnađt ibanen ma yella d ismawen n yidurar I yuten yef wid n waman[...], yeskanay-d dayen anita tutlayt I d-yefkan atas n yismawen imazlayen*”⁷ s usiđnawal I nezmer ad nzer aniwa ismidgen I yugten yef wiyad.

5-6:Tasnilest

Tasnilest d aħricdeg tismidegt , tasmidegt d tin I dyefrurin seg seg tasnilest, acku s iswiren tesnilest id nesegz-ay kra n yismidgen, yef waya id yura, **Cheriguen(F)(1993, sb 21)**: “*Tasnilest d tussna tagejdant Id yesbedden*

⁷ - « Elle répond, par exemple, à la question de savoir si dans une aire géographique donnée les noms de relief sont plus ou moins importants que les hydronymes [...]. Elle peut contribuer efficacement d l'éraluration d'un type toponymique, particulièrement dans une aire plurilingue, pour déterminer quelle lanque a fournir le plus ou le moïn de nom propre »

tasmidegt[...], Tamsislit d tesnalya d iħricen igejdnen deg usegzi n kra n yismidgen[...], Tagmużart tekcem ladya deg wayen yerzan aħar.*”⁸

Ihi tismidegt terza tasnawalt, tamsislit d tasnalya d tagmużart deg usegzi n kra n yismidgen.

5-6-1:Tasnawalt

D tussna izarwen tayunin n wawal, tezerrew assay yella gar unamek d urmik n yiwen wawal akked d wassay yellan gar umawal d tseddast.

Mehrazi(M)(2004: sb 06): yenna-d: “*Tasnawalt d tazrawt n tsinwalt id ixeddemen amawal n tutlayt akked d tagurma* n tutlayt I ibennun amawl-n sen*”⁹.

5-6-1-1: Awal

D aferdis utlayan anamekan, deg-s yiwen n yimeslic ney ugar, aferdi-a yezmer ad yettwaru ger sin yilmawen, deg tseddast, Talya-ines tezmer ad tbeddel tezmer u tettbeddil ara, deg wayen yerzan anamek n wawal yemmal-ed tayawsa, tigawt, addad, tayra, assay...

5-6-1-2: Amawal

D agraw n tayunin yesean anamek mi ara tent-nejmeε tettak-aħ-d tutlayt.

Dubois(J)(1973: sb 297) yenna-d: “*Amyirem n tesnilest tamatut, awal, amawal yettuneħsab dtgurma n tayunin id-aħ-id-ittaken tutlayt n yiwet n temyiwant*”¹⁰ , .

⁸ - « La linguistique d mure la discipline principale qui fonde la toponymie[...], La phonétique évolutive et la morphologie sont essentielles dans l’explication de certaines toponymies[...],les étymologies interviennent, quant   elle, particulièrement,   propos de la notion de la racine »

⁹ La l’lexicologie est l’étude des vocabulaires composant de l’lexique d’une langue et l’ensemble des mots d’une langue constitué son lexique »

¹⁰ -« comme terme linguistique général, le mot lexique peut désigner l’ensemble des unités formant la langue d’une communauté »

5.6.1.3:Ażar

D aferdis n uwadda iqebbel asemzi d beṭṭu, yecrek akk awalen I ytekkim dixel n yiwet n wacult tamawalant, yeddes anagar s tergalin, tirkalin ur tbeddilent ara agama, amḍan, Amkan, yettili deg yiwet n twacult tamawalant.

Dubois(J)(1999:sb 395), yenna-d: “ *ażar d aferdis n wadda, ur yqebbel ara asemzi d beṭṭu, yecrek akk awalen id yessisinen yiwet n twacult tamawalant dixel yiwet n tutlayt, nay n twaculin tutlayt*”¹¹

5.6.1.3.1: Asiley n umawal

Nezmer ad nsiley awal s waṭas n yiberdan: asuddem, asuddes, areṭṭal, abrid anamkan akked d wabrid atrar, asuddem d usuddes rzan awal s timmad-is.

6. Asuddem

Deg tmaziyt asuddem d akala n usiley n tayunin timawalin, s usenteḍ n ulyac ajerruman yer użar amawalan.

Asuddem yebḍa yef sin: Asuddem ajerruman d usuddem anfaliw.

6.1: Asuddem ajerruman

D asuddem I d yettbeddilen taggayt tasddasant I wawal, s tmerna n tecraḍ I umyag nay I yisem, yer **Mehrouche(2001:sb 58)**: yenna-d: “ *D asiley n tayumt tamawalant s usenteḍ gar umawal akked walyac*”¹².

6.2: Asuddem anfaliw

Yettili am usuddem ajerruman, yettili s usdukkel n ulyac anfalan yer wawal.

¹¹ - «On appel racine des éléments de base vari ductile, comme on a à tous les représentants d’une même famille de mot à l’intérieur d’une langue où d’une famille d’une des langues ».

¹²-« c’est combinaison qui met en jeux un lexème et un morphème pour produire une unité lexical »

Asuddem anfanan yetthaz anamek, ur yettbeddil ara taggayt tasdasant I wawal, Ma yella nerna alyac anfanan I yisem ad yeqqim d isem, ma nernat I wemyag ad yeqqim d amyag.

7- Asuddes

Deg tmaziyt asuddes n usiley n umawal, ilmend n **Tidjet(M)** (1997:sb 104), Yenna-d; *“D abrid asdasan I usiley n umawal I yerzan asmyiger n tayunin, ilmend n yiluyan n tseddast I usnulfu n tayunin timaynutin”*¹³

Dubois(J)(1999:sb 106), yenna-d *“Asuddes n tayunt tasnamkant seg yiferdisen imawalanen izemren ad seun timmant deg tutlayt”*¹⁴

7.1: Asuddes asdukklan

D awal I yemmekcamen gar-asen s umcebbek gar snat n tayunin timawalin ney ugar.

Md: asyarsif= asyar+asif= asyar n wasif/ isem+isem

7.2: asuddes aduklan

Yettili-d s usdekkel n sin n wawalen s tenzayt “n”, I waken ad nessufey tayunt tamawalant tamaynut.

Md: Azru n gaga= isem+ n+isem

8. Arettal

D acekcem n yiwet n tayunt tutlayant seg tutlayt taberranit yer tutlayt tayemmat.

Tutlayt I d-yefkan atas n wawalen I tmaziyt d taerabt akkzd tefransist.

¹³ -« c’est un procédé syntaxique de la formation de lexique, et consiste en l’assemblage d’unité lexical, dans le respect de règles syntaxique pour la formation de nouvelles unités »

¹⁴ - par composition on désigne la formation d’une unité sémantique à partir des éléments, lexicaux susceptible d’ouvrir par eux même une autonomie dans la langue »

9. Tasnalya

9.1- Tabadut n tesnalya

Tasnalya d aswir gar yiswiren n tesnilest, nesqedac-it mi ara nesked awal, akken ad nzer talya-s d uramek I yella yakan ilmend n **Lehmann(A)**, Akked **Bernet(F-M)(2000:sb 101)** nan-d d akken: “ *Tasnalya tamawalant I yellan deg umezruy: tzarew talyiwin n wawalen deg umezruy n tutlayt*”¹⁵

9.2- Isem

D aferdis ger yiferdisen n umawal, yemmal-d amdan, ney ayersiw ney tayawsa, yettbeddil talya ilmend n tewsit, amdan, addad.

yer **Nait zerrad(K)(1995s:sb44)** :« *isem yezmer ad d-yili d amilan* ney d arib, isnin-nsen d awalen imatayen* amilan yezmer ad yesker amdan ayersiw ney tayawsa arbib ittkemmil-it, yesegzay-d tayara n umilan, isem yemgarad deg tewsit(unti, amalay) deg umdan (asuf, asget) day deg waddad(ilelli, amaruz) »*¹⁶

9.3-Ticrad tigejdamin n yisem

Deg tmaziyt isem yesæa kraḍ n tecraḍ tigejdamin(Tawsit, amdan d waddad).

9.3.1: Tawsit

Deg tmaziyt, tawsit d awalec, d asmil n tjerrunt acku amalay d urunti ingarad deg talya d unamek.

¹⁵-« La morphologie lexicale a d’abord été historique : elle a étudié la formation des mots dans l’histoire de la langue ».

¹⁶-« Le nom comprend les substantifs et les objectifs, ils sont tout les deux des mots variables, Le substantif désigne une personne, un animal, ou une ou une chose. L’objectif le complète, il varie en genre(Fminin, masculin), en nombre (singulier, pleuriel) et en état(libre, ommescion).

9.3.1.1: Amalay

D isem ibeddun s teyra sumata (a,u,i), **Nait zerrad (K)(1995, sb 44)**, yenna-d: “ *isem amalay sumata ibeddu s yiwet gar teyra ya (a,u,i)* ”¹⁷

Md: (A)Aeric, Ayanim, amdun...

(U)Umeela, Usammer, Uyeħya...

(I)Iyil, Ifri, Ixerban...

Akken dayen illan yismawen ibeddun s tergalin

Md: Tella, Leinser, rreken...

9.3.1.2: Unti

Unti deg tmaziyt yetteli yisem yer urunti s tmara “t” I yisem amalay yer tazwara d tagara sumata:

Md: Iyil/ Tiyilt, Asif/ Tasift

A- Unti ilan amalay

Taerqubt/ Aerqub ... Tiyilt/Iyil

B- Unti war amalay

Llan kra yismawen beddun s “t” d untiyen; maca ur sein ara talya n umalay.

Md: Tella, Tala, Tizi...atg.

GT: dayen llan kra n yismawen d untiyen ur seinara ticrađ n urunti.

Md: luđan rriba, tala...atg.

9.3.2: Amđan

Tiwent(unité) Akked tissugta(pluralité). Ma deg tmaziyt, yella wassuf, yella usget akken id yura **Nait Zerra(K),(1995:sb 49)**, “*tamaziyt tesea asuf d usget*”¹⁸

¹⁷-« le nom masculin commence en général par une des voyelles initiales(préfixe d'état : a, i, u) »

9.3.2.1: Asuf

Asuf deg tmaziyt dayen id-yemmalen yiwet n tayunt.

Md: Azru, amdun, Aeric.

9.3.2.2: Asget

Asget deg tmaziyt yemmal-d snat ney ugar n tayunin

Md: Ayanim/ Iyunam.

Azbuq/ Izbuqen.

9.3.2.2.1: Taggayin n usget

- **Asget s tmerna n tehrayet**

Iger ≈ igran

Amdun ≈ imdunen

- **Asget s temlellit n teyra**

Azru ≈ izura.

Agni ≈ iguna.

- **Asget s temlellit n teyri d tehrayet**

Asif ≈ Isafen

Aḥriq ≈ Iḥerqan

- **Asget s tmerna d temlellit n teyra**

Adrar ≈ idurar

Asammer ≈ isummer

¹⁸ - « Le berbère possède un singulier et un pluriel »

9.3.3: Addad

D tasmilt I yessemgaraden gar waddad ilelli d waddad amaruz, addad yerza tiyri tamezwarut n yisem.

yer **Aissou(O)(2008s:b 60)**: ad naf tenna-d: “ *D asmil ajerruman I d-igellun s umgired gar waddad ilelli d waddad amaruz*”¹⁹

9.3.3.1: Addad ilelli

Addad ilelli addad n yisem mi ara yili yisem-nnid:

-Arilaw

Agni, Aḥriq

-Aseyru

D tasift, D iyil, D agni.

-Asemmad usrid

Yuli adrar

-Asemmad arusrid

Iruḥ s axxam

9.3.3.2: Addad amaruz

Addad amaruz ilmend **Nait zerrad(K),(1995:sb 62)**: “ *Addad Amaruz n yisem yettili-d s ubeddel n teyri tamezwarut deg tuget n yisentalen ijerrumaniyen: d uzwir n “ W ” ney “ Y ” d/ ney uyelluy n teyri tamezwarut*”²⁰

¹⁹ - « c’est une catégorie grammaticale qui assure l’opposition entre l’état libre et l’état d’annexion »

²⁰ - « L’état d’annexion du nom sers manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux : préfixation de « w » où « y » et /où maintien ou chute de la voyelle initiale »

ihi addad amaruz Yettili-d s ubeddel n teyri tamezwarut n yisem yettili-d usiley n waddad amaruz s temlellit n teyri.

Md: Asammer → usammer

Adrar → udrar

Yettili-d dayen s tmerna n “ W ” ney “ Y “ yer tazwara

Md: Ifri → Yifri

Aeric → Waeric

Yettili-d dayen s uyelluy n teyri deg yisem unti

Md: Tawsert → Tewsert

Tazayart → Tzayart

10- Tasnamka

Tasnamka nesseqdac-itt deg tesmidegt, imi d tussna ixeddmn tazrawt inumak n tayunin, tkeččem deg wayen yerzan anamek n yismawen n yidgan, d tussna tagejdant I iqden yef tesmidegt, yer **Baylon(Ch)**, Akked **Fabre (P)**,(**2005: sb 127**): yenna-d “ *tasnamka d tussna izerwen inumak n tayunin n tutlayt*”²¹

10.1- Iswi-ines

Iswi-ines agejdan d tazrawt I unamek n tayunin n wawal akked wassayen yellan gar yinumak.

²¹ -« La sémantique est la science des significations linguistique »

10.2- Tabadut n tbadut

D tarrijt s wayes id-nessegzay awalen, yettili-d ama s wawalen ney s tenfaliyin ney s tefyar.

Gar tbadutin I nesseqdac s waṭas ad d-naf:

10.2.1: Tabadut s tmegdiwt

Tettili-d mi ara nesseqdac awal deg wadeg n wawal nniḍen, war nwa ibeddel unamek-is amezwaru.

Bouamara(K)(2010:sb 28): yenna-d: “ *sin (neyugar) n wawalen zemren ad yur-sen yiwen n unamek*”²²:ihi sin wawalen mgaraden deg talya maca sean yiwen unamek.

10.2.2. Tabadut s tenmezla

Telha-d d uskan n tayult I yettabaε wawal-nni nzbya ad nesbadun ilmend n **Choix-jonin(I), (1998 :sb 319)** yenna-d: “ *Tabadut tanmaḥlan tteskanay-d si tama tasmilt yettki unebdu ney tawsitit-id-iqerben, si tama ad negzu tayult I yettabaε unbadu-nni.* ”

10.2.3- Tabadut tasnalyamkant

Ilmend n **Lehmann(A), d Martin(F-M)(2005:sb 44):** Nnan-d “ *D tin I sishilen(tettuyal yer wawal n wadda), ilugan isnalyamkanen I tuksa n tesleḍt n unamek*”²³

²²- « La définition logique indique d’une part la classe à laquelle appartient le défini, on genre prochain et d’autre part les propriétés qui particularisent à l’intérieur de cette classe... »

²³- « elle est économique (renvois au mot de base) ; les règles morphologiques, qui se substituent à l’analyse du sens ».

10.3- Assayen isnamkanen

Llan deg-s sin n yeħricen, amezwaru: assay ugdazal d unemgal, netta d ayaen yebda yef smumus n taggayin(Timegdiwt, tannegla, tagetnamka, taynisant, taynamka), ma d aħric wis sin nessawal-as aneflisen.

10.3.1.1. Timegdiwt

Ilmend n **Lehmann(A) d Martin (F), (2005:sb 54):** “*D assay n wanzi anamkan gar sin ney ugar n yiferdisen immawalen, anda temgarad talya. tinegdiwin seant yiwen n wurmmik, ma d umsilen mgaraden*”²⁴

Ihi timegdiwt tettili-d s sin n yirman d imegda, mi ara ilint snat n tayunin ney ugar mgaradent deg talya maca anamek-nsent d yiwen.

Ma ad nini sin n wawalen dimegdiwen, imi ara zemren ad mbadalen deg yiwet tinawt, wa yezmer ad yuḡal deg wadeg n wayeḡ.

Md: Tizi = Tawriɛt

10.3.1.2-Tagetnamka

Tagetnamka tesɛa aṭas n wannar n yinumak mi ara yemeqsaf wayeḡ gma-s yer tagara-ines akk taken-aḡ-d wawalen-nni taynisemt, awal yezmer ad yili d agetnamek, mi ara yesɛun aṭas n yinumak.

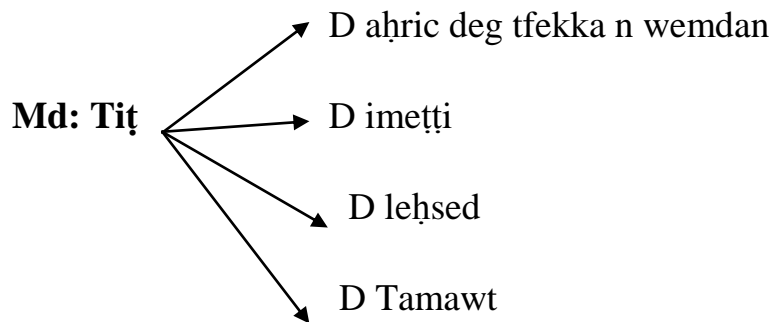
Ilmend n **Mounin(G-F)(1974s:b 264) :**“ *Agetnamek d tazrawt yesɛa yiwet n wumsil I ussisen n waṭas n wunmiken*”²⁵

Dubois(J)(1999: sb 40): yenna-d : « *yeqqar-d agetnamek i uzmul n utlayan yesɛan aṭas n yinumak, d tayunt tutlayant, ihi d tadeknamka* »²⁶

²⁴ - « est la relation équivalence entre deux où plusieurs unités lexicales dans la forme diffère, les synonymes lexicologie sémantique et morphologique » Donod- édition- paris.

²⁵ « -polysémie : propriété qui a même signifiant de présenter plusieurs signifiés »

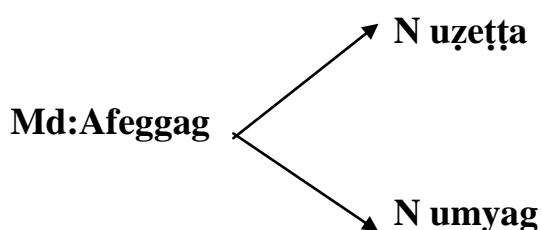
²⁶-« on appelle polysémie la propriété d'un signe linguistique a plusieurs sens, l'unité linguistique et alors dites polysémie »



10.3.1.3: Taynisemt

D sin n wawalen kif kif-iten deg tira, deg ususru, maca mgaraden deg unamek.

Mounin(G)(1974:sb 164): yenna-d: *“Taynisemt d assay yellan gar snat ney ugar n talyiwin tsnilsanin, seant yiwet n talya maca mgaraden deg unamek”*²⁷



10.3.1.4: Tanmeqlawalt

Tettili-d ger sin n wawalen ttemgiriden deg talya-nsen d inemgalen deg unamek.

Dubois(J)(1999 :sb 40): yenna-d: *«Inemgalen d tayunin anida anamek-nsent yemgarad, d anemgal »*²⁸

Md: kker ≠ qim

²⁷ - « un morphème ou un nom sans monosémie quand ils n’ont qu’un seul sens, par opposition où mots qui ont plusieurs sens »

²⁸ - « les antonymes sont des unités dans les sens sont opposés, contraires »

10.3.1.5- Taynamka

Taynamka tettili-d ma ara yili wawal yessea anagar n yiwen n unamek sumata tettili-d deg wawal uzzig.

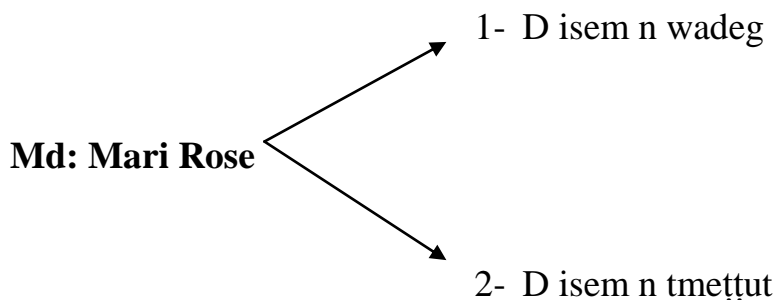
Dubois(J)(1999 :sb 310): yenna-d: “*Ulyac ney n wawal yettili-d daynamkan mi ara yeseu anagar yiwen n unamek, d anemgal n wawalen yesean atas n yinumak*”²⁹

Md: Adrar, asif, asamer...

10.3.2: Aneflisen

Mi ara yili wassay gar snat n tyawsiwin, asnsemmi I tyawsa yef yisem n tyawsa niđen, ilmend n waya I dyenna **Lehmann(A)** akked **Berthet**

(F-M)(2000:sb 82): yenna-d “*Aneflisen d asemmi n tyawsa s yisem n Tyawsa niđen mi ara yili wassay gar-asen*”³⁰



10.3.3: Assay n uttwawi d umaway

Assay n uttwawi d umaway, d assay i yezdin awal ulmis d wawal awsiyan.

a- Attwaw

D awal awsiyan, yeskanay-d assay yettruḥun seg leṣnaf yer umatu, yessegzay-d tagunt seg ugraw.

Md: Tazerrajt, tazebbujt, acemlal → D attwawi n uzemmur.

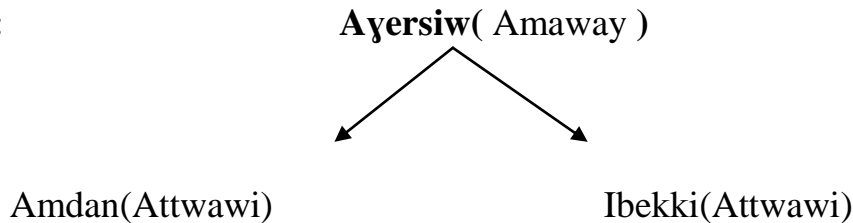
²⁹ -«Un morphème où un mot sont monosémiques quand ils n’ont qu’un seul sens, par opposition aux mots qui ont plusieurs sens »

³⁰ -« la métonymie joue sur la relation référentielle, elle est un trope par correspondance qui consiste nommer un objet par le nom d’un autre objet en raison d’une contiguïté entre ces objets »

b. Amaway

D awal awsiyan, yeskanay-d assay yettruħun seg leħnaf yer umatu,
yessegzay-d tagunt seg ugraw.

Md:



11. Isem Amazlay

D isem n yal amdan, n yal tamdint, n yal tamurt, n yal abrid, n yal adeg.

Ihi isem amazlay ur iqebbel ara tasuqelt seg tutlayt yer tayed, akken yella yisem n wadeg-nni ney n wemdan deg tutlayt tamezwarut, ara yili deg tutlayt tis snat.

Mahrouch(M.L), Ibedre-d ayen Id yenna **P.kripke (2001: sb 66)** : “ *Isem sumata d awal id yemmalen amdan, ayersiw ney tayawsa. Maca isem amazlay yemmal-d yiwen n wemdan yar wiyyađ, tamdint, adeg, tamurt...* ”³¹

Dubois(J) (1999: sb 397): yenna-d: “ *isem amazlay d taggayt tanaddayt n yisem, s wudem asnamkan, isemawen-a twaselyen-d s tuyalin yer tyawsa tamefyilest, ulmis, yernu d taywent... isem amazlay yettwassen s usemmiy-is I tyawsiwin n yiwet n tyawsiwt, ur yesei ara ummik niđen bexlaf isem(isem)-nni s timad-is* ”³²

³¹ -« un nom en général n’est qu’un mot servant a désigné une personne, un animal où une chose, en revanche le nom propre, lui sert a désigné un individu particulier, une ville, un lieux, un pays »Mahrouche (M.L)(2000,2001 ; sb 66). « caractéristiques lexical de la poésie kabyle ancienne ». Bejaïa Mémoire de magistère.

³² -Dubois « on appel nom propre une catégories des noms formés de terme qui sémantiquement, se réfère à un objet extra linguistique se spécifique et unique désigner par sa dénomination des objets de même espèce : de nom propre est autoréférentiel. N’est pas d’autre signifié que le nom(l’appellation) lui-même »

Taggrayt

Di tagara n uḥric-a nessawed nemslyed yef tesnisemt, akked tesmidegt nefka-d azal-is, akked d taggayin-is, nezra tussniwin it-sseqdac, ayag-i d ayen ara d-yillin d talelt i uḥric n tesleḡt.

Ahric n tesledt

Tazwart

Deg uḥric-a, ad neg tasleḍt tasnalyamkant i yismawen n yidgan i yellan deg wammud-nney, ad ten-nessismel ilmend n ugemmay, syin akkin ad nefk issalen n tjerrumt i yal ismiddeg, ama d ayen yerzan tawsit, amḍan, ney addad. Syin yer-s ad d-nebder tabadut i d-fkan yimsulya n taddart. Ad d-nadi inumaknsen deg yisegzawalen n tutlayt, ad d-nefk talya s wacu iten-nufa, akked usebter.

I. Ismidgen iḥerfiyen

1- Abasal: [Abasal], D isem aḥerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad: il/Ad Am: ubasal
- **BT:** yer yimsulya d lḥuḍ anda itnejmaeḥen waman idiffyen deg læenser bnant I waken ad swen deg-s lmal.

2- Abrid: [Abrid], D isem aḥerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad: il/Ad Am: ubrid
- **BT:1- yer yimsulya:** d adeg-a anda itæedayen yemdanen akked wayen niḍen am lmal ney tikerusin.

BD: 2-Deg Isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** « chemin, route, rue, passage, bonne voie »(sb 41).
- ✓ **K.B :** « abrid amkan ansa I tekken yemdanen, d lmal d wayen akk ileḥun, mi ara ruḥen seg umkan yer wayeḍ »(sb 37).

3- Acercur :[Acercur], D isem aḥerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad: il/Ad Am:ucercur
- **BT:1- yer yimsulya:** Adeg-a llan deg-s waman selquwa leḥun ur ḥebsen ara akk, ama deg tegrest ama deg unebdu, deg tegrest aman-is ḥman, deg unebdu semḍid yerna bninit.
- **BD: 2-deg isegzawalen:**

K.B :cercur,d amkan elayen seg wansa id-ttmiren waman s ddefa. (sb 81)

4- Adrar:[Adrar], D isem aḥerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad il/Ad Am: Udrar
- **BT: 1-yer yimsulya:** D adeg aelayan mliḥ yef wid is dyezzin, deg tigrest semmeḍ mliḥ yettaṭaf dima udfel dges, deg unebdu ibuḥra.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** idurar : montagne...pays du montagnes Montagneux..(sb 153)
 - ✓ **M.T :** Adrar(u)(emploi rare) idraren..montagne, crête montagneux(sb 72)
- K.B :** deg tikalt d amkan elayen mliḥ yef wid i as-d-yezine. (sb 115)

5- Ayanim :[Ayanim], D isem aḥerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad il/Ad Am: Uyanim

BT: 1-yer yimsulya: Adeg-a d errif yeyzer yettemwayed dges uyanim, acku llan degs waman.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** “ Ayanim :Roseau”(sb 619)
- ✓ **M.T :** Ayanim iyanimen :Roseau, flûte, chalumeau. Bu-wyanim, jouerde de flûte(sb 196)
- ✓ **K.B :** Ayanim d ssenf n yimyi id yettwaxedmen am usyar yerna deg teyzi d ayezfan atas(sb 218)

6- Agni :[agni], D isem aḥerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad il/Ad Am: Ugni

BT: 1-yer yimsulya: Adeg-a d aħriq isawa wakal-is deg-s isekl-a akk ččjur uzemmur.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** « Agni, ignan : plateau terrain plan dégagé, élevé a l'environnement stade »(sb 263)
- ✓ **M.T :** « Agni, igniten : depression du terrain, endroit abrit; plateau entouré du oliviers »(sb 159)
- ✓ **K.B :** Agni anamek-is « D annar, luđa ney amkan iqeeden deg udrar»(sb 165).

7- Aħđun :[Aħđun], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad il/Ad Am: Uħđun

BT: 1-yer yimsulya: D aħriq n uzemmur yezga-d deg tlemmast n iħerqan, yettwazreb ulac ansa ara kecmen yeyriben yures.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** Aħđun(we), iħđunen(ye) bassin de décandation . (Fabrication de huile) (sb 309)
- ✓ **M.T :** ħđen, teħđen,ur teħđin = protéger, être protéger, prendre sous tulle (sb234)

8- Aħfir :[Aħfir], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad il/Ad Am: Uħfir

BT: 1-yer yimsulya: Aħfir d awal aretđal id yekkan deg taerabt.

Adeg-a d aħriq n uzemmur, semman-as akka acku bab-is d aħfir ineqqec tizemrin.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** Aḥfir : « c'est lui qui creuse » (sb 311).
- ✓ **M.T :** Aḥfir «Fosse,fossé » (sb236).

9- Amalu :[Amalu], D isem aḥerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad il/Ad Am:Umalu

BT: 1-yer yimsulya: Adeg-a d aḥriq akal-is yelha I tfellaḥt, tesa aman s waṭas, xedmen deg-s tibḥirin, llan deg-s imezday, qarna-s dayen I wadeg-a lebḥar acku akal-is d azegzaw, rnu ahat wessie am lebḥar.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** « Amalu, imula, versant le moin ensoleillé le côté du l'ombre ou la neige reste le plus longtemps. » : (sb 499).
- ✓ **M.T :** «D adeg yescan tili ur t-yettawaḍ ara yiṭṭij, adfel yettyama deg-a atas i wakken ad yefsi » (sb 417).
- ✓ **K.B :** «Amalu d amkan anda iyeyelli yiṭṭij tameddit n wass ». (sb283)

10-Amdun :[Amdun], D isem aḥerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad il/Ad Am:Umdun

BT: 1-yer yimsulya: Anamek-is d amkan lqyen yemmug am tesraft, tnejmaen deg-s waman, sumata yettili deg yeyzer, amrij, tamda...

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:**Amdun(we) :bassin
(de fontaine ,d'abreuvoir,d'irrigation).
Nom de la fontaine de taouririt des At mengellat(sb 487).
- ✓ **M.T :** Fkan-d aglazal n yisem-a «Mare » (sb 402-403).

11- Arambli :[Arambli], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad il/Ad Am:Urambli

BT: 1-yer yimsulya: D yiwen wadeg nettawi yures akal iyi zaden mi ara nwaťa ney anyez qaren-as akka acku nrennu akal yef wayeđ, ur yelli ara d akal anasli, ur yelha ara I tfellaħt.

12- Asammer :[Assamer], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad il/Ad Am:Usammer

BT: 1-yer yimsulya: Adeg-a daħriq iwula yer ucerruq n yiťtiť.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** «Assamer, isummer, versant exposé en soleil »
(sb 780).
- ✓ **K.B :** Ttama idis iqublen iťtiť(sb 407).

13-Azbuq :[Azbuq], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad il/Ad Am: uzbuq

BT: 1-yer yimsulya: D abrid yellan deyyiq, yettili ger yexxamen.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **K.B:** Tabriť i yellan ger yexxamen, ger leħwari(sb 319)

14-azrib:[Azrib], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad il/Ad Am:Uzrib

BT: 1-yer yimsulya: D adeg yellan ger leħwari ghures I tarran ticercurin n waman n lehwa dakemlan deg teyzi dagezlan deg lissae

xeddmment lġiran I waken ur temxalafen ara f waman id itsubbun deg ladalat n yexamen nsen.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **M.T** : nufat s talya tizribin « enclous formé d'une haie pour animaux ; parc à bestiaux .v. aussi afrag.

15-Azru :[Azru], D isem aħerfi.

- **Sl jrm**: ml/sf, Ad il/Ad Am:Uzru

BT: 1-yer yimsulya: D tizgi teččur d isekla yezga-d nig n iyil eli, D amkan anda I truzun adyay d lġebs sexdament I lebni.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D**: « Azru= rocher/pierre »(sb 955)
- ✓ **M.T** : Azru(u), Izra(ye)=rocher, gross pierre.v. aussi aqesmir, iselli, un terrain pierreux

16-Aeric: [Aeric], D isem aħerfi.

- **Sl jrm**: ml/sf, Ad il/Ad Am: ueric

BT: 1-yer yimsulya: adeg-a d aħriq yesean ččjuř n tzurin.deg iyil eli d yiwen yesean akal yezzat akk d iercan.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D** : Aeric, iericen(ye), claie suspenndue au dessue du foyer (on y faisait sécher les glands)/berceau d'herbe et de feuillage, la sieste ou y déposer des figes(sb 999).
- ✓ **K.B**: aztta n leglaf ney n yisyaren(sb349).

17-Icituren :[Icituren], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** ml/sg, Ad il/Ad Am:yicituren

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: Anamek-a d azbuq anda tella twacult icituren.

18- Ifri:[Ifri], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad il/Ad Am:yifri

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: D aħriq yellan deg wedrar, yesea aħas n yennariyin anda tefren læsker deg lgirra-nni.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** Escarpement, rocher escarpé(grotte abri sous rocher)(**sb 218**)
- ✓ **M.T :** nufat s talƳa tifrit: petite grotte tirria (**sb 120**)

19-IƳil :[IƳil], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad il/Ad Am:yiyil

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: Adeg-a d azniq deg taddart, tyiman deg-s imezday n taddart semman-as akka acku adeg-a yesea talƳa n tiƳilt tamezyant.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** iƳil(yi) aħil, iyallen(i), bras, membre intérieur, longueur de l'avant bras, du coude ou bout des doigts= sin iyalen faut à peu près un mètre/ force physique/ colline, yekkat iƳil, il est fort batailleur. D bu yiyil, il est fort, il ne se laisse pas faire ; -ou : il est travailleur. (**sb 608**)

- ✓ **M.T :** Iyil/ agil(w), iyalen(bras) « petite bra, bras d'enfants » (**sb 186**).
- ✓ **K.B :** Deg tarkalt, amkan elayen ideg yezmer yiwen ad yezger seg ugemmađ yer wayeđ (**sb 223**).

20-Iħerqan:[Iħerqan], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** ml/sg, Ad il/Ad Am:yiħerqan

BT: 1-yer yimsulya: Dayeggad ney d akal meqqren llant deg-s ċjur uzemmur, akal-is yelha I tfellaħt, d lmelk.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** « Maquis, boqueteam », Adeg yeċċuren d isekla.
- ✓ **M.T :**nufat s talya aħrruq « incendie,emplacement de forêt défriché en l'incendant,et labourè ». (**sb255**)
- ✓ **K.B :** Iger,ayeggad,taferka. (**sb200**)

21- :Ijenaten[ijenten], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** ml/sg, Ad il

BT: 1-yer yimsulya: D iħerqan uzmmur akal-nsen yelha I tefalaħt seman-as akka acku tağğwen-d deg-s zzit akk d wayen niċen am tazart d temzın ...

22-Ixerban:[Ixerban], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** ml/sg, Ad il/Ad Am:yixerban

BT: 1-yer yimsulya: D ixxamen iqdimen n zik tesdermiten fransa asmi id kcem yer lezzayer.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** « Ruine,Batise en rumie » s unamek n lebni ney i hudden.(**sb 905**)
- ✓ **M.T :** « Ixerban, ruinen décombres, batise en ruines, choses posés péleméle en désordre » (**sb 287**)
- ✓ **K.B :** s talya axrib, anamek-is “axxam, lħara yeylin, ala latr-id I dyeqqimen” (**sb 524**)

23-Lašaš :[lašaš], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad il

BT: 1-yer yimsulya: Adeg-a yella deg tlemmast n yiyl eli, ttnejmaend deg-s læsker deg lweqt n tura.

24-Leezib :[Leezib], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** sf/nt, Ad il/Ad Am:Lleezib

BT: 1-yer yimsulya: D aħriq yelha I tfellaħt deg-s kra n isekla iqreb yer tmezduyin.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** Leezib «ferme établissement agricole où habitation ésolé dans la compagne»= D aħriq, d adeg n tfellaħt ney tamezduyt i yessexlawen deg tmurt.(**sb 1014**)
- ✓ **M.T :** Leezib: campement provisoire dans un endroit propice aux pâtûrage= tiyimit deg wadeg kra n wakud deg-s imyan d lfakya yezga-d deg rrif.(**sb 868**)

25-Ljameε :[Ljameε], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad il

BT: 1-yer yimsulya: D axxam bnant I taddart I waken ad zallen deg-s iqqaren leqran, jemmæen idrimen n şşadaqa.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** mosquée /tamesgida (sb 371)
- ✓ **M.T : ljamæ:** mosque, école coranique /tamesgida/ aḡerbaz n leqran (sb 313).

26-Lexyar :[Lexyar], D isem aḡerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad il

BT: 1-yer yimsulya: D isen n weḡriq, icvaḡ, yeččur d imyan d iḡeḡiyen d isekla, semman-as akka acku d netta Id lemxeyyer deg iḡerqan seg tuget n cbaḡa, deg-s I ttmagaren imezday n yiḡil eli tafsuyt.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** Lexyar, le meilleur/ concombre(coll) (sb915)

27-Luḡa :[Luḡa], D isem aḡerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad il

BT: 1-yer yimsulya: Anamek n wawal-a d adeg I qeḡden ur yesei ara adyay, maci d azrar.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** Luḡa « plaine »(sb 445)

28-Læec :[Læec], D isem aḡerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad il

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: Anamek-a d adeg yedurba Ƴef yemdanen akk d yiƳersiwen, ur iwul ara Ƴer yiđđij.

29-L nsers :[L nsers], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad il/Ad Am: / Az: lensr .

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: anamek-a d aƳbalu n waman zeddigen yellan dennig taddart iwakken adesƳayden deg-sen I tissit d ussired.

BD:2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** vonctury sorce / tala aƳbalu (sb 993)
- ✓ **M.T :** lenser « sorce »/aƳbalu (sb 849)
- ✓ **K.B :** Lenser, aƳbalu, tala tameqrant. (sb161)

30-Rriba :[Rriba], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** nt/sf, Ad il

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: Adeg-a d akal yettsix asma ad Ƴerwu aman, ilaq uzu n eđđjer I waken ad yetđef .

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** epouvante, tristesse. Teylid rriba di lhara/ une grande tristesse est tombée sur toute la maisonnée. (sb698)
- ✓ **M.T :** Rriba, masc=benefice excessif. Usure. (sb560)
- ✓ **K.B :**asyax,tewwet rriba ,aceqqeq wakal,Ƴlin yixxamen. (sb381)

31-Rrken :[rrken], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** ml/sf, Ad il

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: Adeg-a d aħriq yeddurin Ƴef yiđđij yezga-d deg teymert, Ƴerna řemmed.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** erḵen, irekken, ur yerḵin, arkan / arrêter, s'arreter, ralentir son allure (sb 722).
- ✓ **M.T :** nufa-t s talya rḵent/ tarreknin Rreknat/ tarreknin= coin. Encoignure. aussi tiymert. (sb 580)

32-Tayanimt :[Tayanimt], D isem aḥerfi.

- **Sl jrm:** sf/nt, Ad il/Ad Am: tyaimt

BT: 1-yer yimsulya: Adeg-a d tiyzert yettemyaye-d deg-s uyanim, llan deg-s waman.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** « Ayanim, Roseau » (sb 619)
- ✓ **M.T :** Tayanimt=petit roseau, taillé en biseau à l'une des extrémités, que les moissoineurs passent aux doigts de la main gauche pour éviter les coupures des tiges céréale. (sb 196)

33-Tagnit:[Tagnit], D isem aḥerfi.

- **Sl jrm:** sf/Nt, Ad il/Ad Am: tagnit

BT: 1-yer yimsulya: adeg-a d aḥriq aleziane llant dges ččjur uzemmur, d luḍa degs isekla niḍen.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** tagnit= n'a pas le sens de plateau, « il a eu en partage de terrain=tṣaḥiy-id tagnit », « circonstance qui nous a réunis dans la jois= tagnit iy yessemlalen di lferḥ », « mauvaise passé= tagnit n ddiq » tagnit = moument(sb 263).

- ✓ **M.T** : depression de terrain, endroit abrite entouré de collines » (sb 159).
- ✓ **K.B** : s talya agni « annar, luđa ney amkan iqeedendeg udrar ». (sb 165)

34-Taħriqt :[Taħriqt], D isem aħerfi.

- **Sl jrm**: sf/nt, Ad il/Ad Am:teħriqt

BT: 1-yer yimsulya: D iger ney d akal mezzeyen, Llan kra n yisekla; akal-is yelha I tfellaħt.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D**: Taħriqt : dimin du précèd (sb 338)
- ✓ **K.B** : D iger amectuħ(sb 200).

35-Tajmaet :[Tajmaet],

- **Sl jrm**: sf/Nt, Ad il/Ad Am: tejmaet

BT: 1-yer yimsulya: D amkan anda I tnejmaen læqqal n taddart I waken ad frun timsal n taddart.

BD:2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D**: tajmaet, tijumuea, tijmuyae, lieu de réunion de quartier ou du village, battis courte équipé de banquette de prière (dallés). (sb 371)
- ✓ **M.T** : Tajmaet, Tijmaein= réunion compagné (réunion de personne rencontreb veillée).(sb 313)
- ✓ **K.B** : D amđiq anda ttnejmaen at taddart. (sb 126)

36-Tala :[Tala],

- **Sl jrm:** sf/Nt, Ad il/Ad Am: ttala

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: D l inser n waman I twabna .

BD:2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** Tala(Tiliwa) : «Fontaine (aménagée),yettuħerrem ula deg gamann tala, il est enti rementd sh rit (lui est interdite même l’eau de la fontaine). (**sb 440**)
- ✓ **K.B :** L inser, aybalu, ta wint iseg d_ttagmen medden aman (**sb 142**).
- ✓ **M.T:talliwin:**action de pleurer,pleur.iga gas talla. (**sb 367**)

37-Taqmamast :[Taqmamast],

- **Sl jrm:** sf/Nt, Ad il/Ad Am:tteqmamast

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: Adeg-a Ƴer yimsulƳa d taħriqt tamectuħt tecbaħn tes a isekla akk d   jur uzemmur.

38-Taseffayt :[Taseffayt],

- **Sl jrm:** sf/Nt, Ad il/Ad Am: tseffayt

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: D taħriqt yella deg-s wezru d ameqran .

39-Tasift :[Tasift],

- **Sl jrm:** sf/Nt, Ad il/Ad Am: ttasift

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: D taħriqt tella deg-s tasift, xeddm n deg-s tibħirin, yella deg-s uzemmur d isekla ni en.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** Tisaffin, ruisseau, (**sb 759**)

- ✓ **M.T** : Asif, isaffen, fleuves, révieres, oued. « le fleuve l'a amporté ».(**sb 617**).
- ✓ **K.B** : D iƷzer ameƷian iħemmel deg tegrest (**sb 441**).

40-Tawsert :[Tawsert],

- **Sl jrm**: sf/Nt, Ad il/Ad Am: tawsert

BT: 1-Ʒer yimsulƷa: Adeg-a d aħriq aƷezfan yeƷea aƷas n yisekla d ĉĉjur uzemmu semman-as akka acku d ameqqran ĉĉjur-is wessrit .

41-TaƷayert :[TaƷayert],

- **Sl jrm**: sf/Nt, Ad il/Ad Am: tƷayart

BT: 1-Ʒer yimsulƷa: Adeg-a d azniq yeƷean aƷas n yimezdaƷ, yezga-d seddaw n weeric, fkan-as isem-a acku yezga-d zdat n lġedra n weeric n tƷurin.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D**: TaƷayert (tz), monture de tamis, de tombourin=toute forme cylindrique.(**sb 966**).
- ✓ **M.T** : visite, pėlerinage à un soumit, cf, Ʒur, z-r (**sb 828**).

42-TaƷeccact :[TaƷeccact],

- **Sl jrm**: sf/Nt, Ad il/Ad Am: tƷeccact

BT: 1-Ʒer yimsulƷa: Awal-a yekka-d seg tutlayt n taerabt, “alƷucc” s tmaziƷt neƷƷar-as taƷeccact, I yellan d adeg yeffren, yeddurba, yefferr,ur iwula ara iħħij, teƷƷun deg-s ĉĉina.

43-Tagelmimt :[Tagelmimt],

- **Sl jrm:** sf/Nt, Ad il/Ad Am:tgelmimt /Az:glm .

BT: 1-yer yimsulya: Adeg-a tnejmaēen deg-s waman, isea aman s waṭas armi idfaēen, sexdament I wussu n tebħirin n d lmal.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:**« Igelmimen,agelmim point d’anstagnant,mare.(sb257)
- ✓ **K.B :**amkan lqayen ideg ttnejmaēen wamman n usewi n tebħirt d wid n lmal(sb156)

44-Tawrirt :[Tewrirt],

- **Sl jrm:** sf/Nt, Ad il/Ad Am: tewrirt

BT: 1-yer yimsulya: Adeg –ayezga-d s daw n taddart llan deg-s imezday,semman-as akka acku yezga-d deg luḍa elayen.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** tawrirt colline (sb872)
- ✓ **K.B :** awal-a nufa-t s talya “awrir anamek-is deg tirakalt, Damkan iqeeēden deg win elayen (adrar).(sb509)

45-Taærqubt :[taærqubt],

- **Sl jrm:** sf/Nt, Ad il/Ad Am: tærqubt

BT: 1-yer yimsulya: D aħriq uzemmur, yella deg-s aṭas n tzemrin. Isem_a ttaken-as-t I wadeg mezziyen.

D isem areṭṭal seg taærabt yettussuddem seg umyag “æerqeb”.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** «olivette ; champ d’holivier », d tazemmurt, d iger uzemmur. (**sb1002**)
- ✓ **M.T :** nufat s talya Ieərquben, anamek-is: crêts rocheuse, colline haute et éscarpée dominant une plaine.(**sb 857**)
- ✓ **K.B :** « Ameslux », ammud (**sb 343**)

46-Tibħirin :[Tibħ3irin], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** sg/Nt, Ad il/Ad Am: tebħirt

BT: 1-yer yimsulya: Tibħirt d akal yelhan I tfellaħt, tezzun deg-s medden lxedra d lfakya acku tesea aman, tzerribent I waken utqerriben ara yur-s iyersiwen d iyriben.

2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** tabħirt= jardin protégé/ tibħirt n ugumu.(**sb 17**)
- ✓ **M.T :** petit jardin, petit virage à protégé/ tibħirt mezziyen, d iger amezziyan n ugumu.(**sb 14**)
- ✓ **K.B :** Tabħirt d akal ideg llan ttjur n lfakya d lxedra.(**sb 52**)

47- Tifirest:[Tifirest], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** sf/Nt, Ad il/Ad Am:tfirest

BT: 1-yer yimsulya: D akal zżan deg-s s wařas ttjur n lfakya n tfirest.

2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** Tifirest, Tifiras= Poirier; poire (**sb 228**)
- ✓ **M.T :** Tafirest, tifirasin, tifiras=poirier, poire(fruit)(**sb 128**)

48-Tiymert :[Tiymert], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** sf/Nt, Ad il/Ad Am:teymert

BT: 1-yer yimsulya: d aħriq yellan deg rrif, yedduri yef yiħerqan niđen akk d yiṭṭij.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** « Tiymert »/coin, angle (coude du bras), tiymert n wexxam (coin de la maison), l'angle solide. Argaz-aggi ttuymert= cet homme est solide, tegra afus-is arma tuymert= elle a prolongé sa main jusqu'au coude. (**sb 617**)
- ✓ **M.T :** Tiymert= coude de bras, coin (intérieur),angle, coin=iħidz yer teymert=il s'est retiré dans un coin, il est faché, il boude, il refuse de parler à quelqu'un .gat-as tiyemrin i wawal, faites des angles à la parole, changer de sujet.(**sb 191**)
- ✓ **K.B :** Tarkent,tiqernit, tasga(**sb 224**).

49-Ttella :[Ttella], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** sf/Nt, Ad il/Ad Am: Ttella

BT: 1-yer yimsulya: D aħriq Id yezgan deg tqacuct n wedrar yef waya is seman ttella.

50-Tigzirt :[Tigzirt], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** sf/Nt, Ad il/Ad Am:tegzert

BT: 1-yer yimsulya: Adeg-a d aħriq n uzemmur gezzrent ččant waman seg leryuf acku zzin-as-d I yezran seg yal tama. Llan yimsulya niđen nnad semman-as akken acku tettemyayed deg-s teħcict ism-is tigzirt tettent lmal .

2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** « Tigzirt » est connu uniquement en toponyme :
nom du village d'At yenni.(**sb 283**)
- ✓ **K.B :** « Akal i wumi i d yezzi lebħar seg yal tama» (**sb 170**)

51-Timeqbert :[Timeqbert], D isem aħerfi.

- **Sl jrm:** sf/nt, Ad il/Ad Am: tmeqbert

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: D akal n taddart anida ttemđalen lmeytin.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** Timeqbert «cimitière»(**sb 642**)

II. Ismidgen uddisen

1-abrid n aydasen :[abrid aydasen], D isem uddis

- **Sl jrm:** abrid:yettwasegzed deg g iħerfiyen(**sb37**)

-N: D tanzeyt.

Aydasen: D isem, ml, sf/ il, Am: uydasen

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: D abrid id yezgan deg tƳayart yettawi Ƴer taddart n aydasen, abrid-a s wacu I tteđdayen imsebriden Ƴer taddart-a, Ƴef waya I sefkan awal-a acku d abrid yessawad Ƴer taddart.

2-Amdun n řabun:[amdun sabun], D isem uddis

- **Sl jrm:** Amdun:yettwasegzed deg g iħerfiyen(**sb41**)

-N: D tanzeyt.

-řabun: D isem, ml, sf/ il, Am: řřabun

BT: 1-yer yimsulya: d amkan yellan n zik, D amdun anda I ssirident lخالat lebsa, ar assa mazal d wa I d isem-is.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **K.B:** «Nufa-t s talya řabunt/ tařabunt: tanga s wayes siriden i (sizdigen) medden idisan-nsen »(**sb 228**).

3-Amdun n tbelaid:[amdun n tbelaid], D isem uddis

- **Sl jrm:** Amdun:yettwasegzed deg iħerfiyen(**sb41**)

-N: D tanzeyt.

Tbelaid: D isem, ml, sf/Am, il: belaid

BT: 1-yer yimsulya: Adeg-a d amkan anda I tnejmaeen waman, I dyezgan deg uħriq n twacult n tbelaid.

4-Asammer n tasift:[Asammer tasift], D isem uddis

- **Sl jrm:** Asammer:yettwasegzed deg g iħerfiyen(**sb41**)

-N: D tanzeyt.

Tasift: D isem, sf, nt/ il, Am: tesift

BT: 1-yer yimsulya: Adeg-a d aħriq n uzemmur, llan deg-s isekla niđen, xedmen deg-s tibħirin semman-as akka acku tella deg-s tasift.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** « Tasift, Tisafin : ruisseau »

Nufat dayen s talya asif, isafen : rivière :oued (**sb 759**)

- ✓ **K.B:**«D iyzer amezian iħemmel ladya deg tegrest »(**sb 441**).

5-At Belqasem- :[at Belqasem], D isem uddis

Sl jrm: -At: Dtazelya n timarrewt

-Belqasem: D isem, ml,sf

BT: 1-yer yimsulya: D aħriq uzemmur, semman-as At Belqasem ilment n twacult I t-ikesben.

BD: 2-deg isegzawalen:

✓ **J.M.D: At :**«gens de fils de.. »:Tawacult n mis n ..(sb 819)

✓ **K.B : At :**«tazelya n timarrewt n usget amalay»(sb 478).

6-At jmaea :[At jmaea], D isem uddis

• **Sl jrm:-At:** datazelya n timarrewt.

-jmaea: D isem, ml, sf

BT: 1-yer yimsulya: D tamezduyt, llan deg-s aħas n yixxamen n twacult at jmaea.

BD: 2-deg isegzawalen:

✓ **J.M.D:** jmaea :« nufat s talya amejmee/ anejmee, anejmue: assemble, rassemblement/ collect (sb 371).

✓ **M.T :** jmee :unir, réunir, grouper ,rassemblé, assemblé, mettre ensemble et pass, les gens se sont attropé autour de lui.(sb 313).

7-At Lġudi :[At Lġudi], D isem uddis

• **Sl jrm:-At:** dtazelya n timarrewt.

-Lġudi: D isem, ml, sf

BT: 1-yer yimsulya: D iger n uzemmur n twacult n At Ljudi

8-At Mussa :[At Mussa], D isem uddis

- **Sl jrm:-At:** datazelya n timarrewt.

-**Mussa:** D isem, ml, sf.

BT: 1-yer yimsulya: D iger isea atas n yisekla, akk d uzemmur, akal-is yelha I tfellaħt, yettuyal yer twacult n At Mussa.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** Mussa “ notre seigneur moise prophète” : sidna Mussa d nebbi. (**sb 520**)

9-At əbla :[At əbla], D isem uddis

- **Sl jrm:-At:** D tazelya n timarrewt.

-**əbla:** D isem, Nt, sf

BT: 1-yer yimsulya: d akal meqer atas bnan deg-s ixxamen, akken dayen sean tibħirinmeqrit mliħ, tezzun deg-s lxeđra, lfakya..., snuzuyen lyella-nni I waken ad eicen.

10-At əli yeħya :[At əli yeħya], D isem uddis

- **Sl jrm:-At:** datazelya n timarrewt.

-**əli:** D isem, ml, sf

- **yeħya:** D isem, ml, sf, az: yħy.

BT: 1- yer yimsulya: Adeg-a yer yimsulya d tawacult tameqrant.

J.M.D: yeħya;prénom masculin,d isem n umdan amalay.(**sb 920**)

11-Axxam aqdim :[Axxam aqdim], D isem uddis, isem+isem.

- **Sl jrm:-Axxam:** D isem, ml, sf/il, Am:uxxam

-**Aqdim:** D isem, ml, sf/il, Am: uqdim, D aređtal s tutlayt n taerabt(qadim)

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: D tamezduƳt, anda llan yexxamen yeylin, fkan-as fedemma n wanect-a.

BD: 2-deg isegzawalen:

J.M.D:1- Axxam: xxam, lħara, TamezduƳt.

Md 01: Ixxamen n zik ur ten-ikeččem ara lħamu n unebdu, wala asemmiđ deg tegrest.

Md 02:Amur seg udrum, seg texerrubt. Taddart tebđa tixerbin neƳ iderma. Adrum yebđa d ixxamen(**sb 526**) .

2 -Aqdim: J.M.D: Ancien, vieux, (choses), Taqburt, Tayawsa iqedmen (**sb 649**).

✓ M.T : Aqdim, vieux, (objet), viellot, ancien : tayawsa taqdimt (sb 524)

✓ K.B : « win neƳ ayen n zik »(**sb 350**)

12-Azrib iħeddaden :[Azrib iħeddaden], D isem uddis

- **Sl jrm:-Azrib:** nessegza-t-id yakan deg iħerfiyen(**sb 42**)

-Iħeddaden: D isem, ml, sg/il yekka-d seg taarabt.

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: Fkan-as isem-a acku zik yella anagar yiwen uħeddad deg taddart n yiƳil eli.

BD: 2-deg isegzawalen:

✓ **J.M.D:** Aħeddad, iħeddaden, Forgeron, Aħeddad I-lfeđta bijoutier (**sb 305**).

✓ **M.T :** Aħeddad, iħeddaden, forgeron, maréchal-ferrant= amzil(**sb 231**).

✓ **K.B:** win ixeddmn uzzal,lfeđta d ddheb.(**sb 187**)

13-Azrib n ɛdidi :[Azrib n ɛdidi], D isem uddis

- **Sl jrm:-Azrib:** nessegza-t-id yakan deg yiḥerfiyen(**sb 42**)

-N: D tanzeyt.

-**3didi:** D isem, ml, sf

BT: 1-yer yimsulya: adeg-a d azrib yella deg-s yiwen wexxam n yiwet tmeṭṭut ism-is ɛdidi, yef wanect-a isemman azrib n ɛdidi.

14-Azru n gaga :[Azru gaga], D isem uddis

- **Sl jrm:-Azru:** nessegza-t-id yakan deg yiḥerfiyen (**sb 42**)

-N: D tanzeyt.

-**gaga:** D isem, ml, sf

BT: 1-yer yimsulya: adeg-a semman-as akka, acku tella deg-s taga Id yettemyin deg lexlawi waḥdes.

15-Ddaw n taddart :[Ddaw taddart], D isem uddis

- **Sl jrm:-Ddaw:** D amernu n wadeg

-N: Tanzeyt.

-**taddart:** D isem, nt, sf/il

BT: 1-yer yimsulya: d abrid Id yezgan ddaw akk yexxamen ney leḥwari n taddart, yettawi yer lḥara ufella d tin wadda.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** “Ddaw”, sous en dessous” , Ddaw, swadda(**sb 161**)
- ✓ **M.T :** «Ddaw», sous, dessous, en dessous : ddaw, swadda, s daw(**sb 78**)

16-Iyil lmerj :[Iyil n lmerj], D isem uddis

- **Sl jrm:-Iyil:** nessegza-t-id yakan deg yiḥerfiyen(**sb44**)

-**Lmerj:** D isem, ml, sf

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: D aħriq uzemmur,yus-ad deg luđa yeeā aťas n yiskla

17- IƳil lēenser : [IƳil n lēenser], D isem uddis

- **Sl jrm:-IƳil:** nefka-d anamek-is deg yiħerfiyen. (**sb44**)
- **-Lēenser:** nefka-d anamek-is deg yiħerfiyen.(**sb47**)

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: D aƳbalu, d tala tameqqrant, aman-is d izedganen, lhan I tissit, tella deg udrar

18-IƳil n yeħya :[IƳil Yeħya], D isem uddis

- **Sl jrm:-IƳil:** nefka-d anamek-is deg yiħerfiyen. (**sb44**)
-N: Tanzeyt.
-Yeħya: D isem, ml, sf

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: D yiwen n weħriq I yellan deg tiƳilt, adeg-a elay mliħ, yemlek-it yiwen n twacult yeħya.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** Yiħya: prénom masculine, D isem n wemdan amalay(**sb 920**).

19- IƳil N yisan : [IƳil yisan], D isem uddis

- **Sl jrm:-IƳil:** nefka-d anamek-is deg usebtar (**sb44**).
-N: Tanzeyt.
-yisan: D isem, ml, sf, Az: sn.

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: Ƴal mi ara nesseqsi qaren-d yimsulƳa, ur 3limen ara, ur zran ara anamek-is, dacu tiƳilt elayet Ƴef taddart.

20-Iyil n unares : [iyil gwanars], D isem uddis

- **Sl jrm:-iyil:** nesegza-d anamek-is deg iħerfiyen (**sb44**)

-N: Tanzeyt.

-anres: D isem, ml, sf

BT: 1-yer yimsulya: Adeg-a deg-s id takšen anres deg lqaea elay yef taddart, ela ħsab wayen-aŷ-nnan yimsulya yer wassa mazal lkucat-nni n zik sswayen anres.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **K.B:** anars:lġebs, taret, tikfert s wacu I tarrun yiselmaden deg tfelwit. (**sb337**)

21-iyil werray: , D isem uddis

- **Sl jrm:- Iyil:**nessegza-t-id yakan deg iħerfiyen .(**sb44**)

-werray: D isem, ml, sf

BT: 1-yer yimsulya: D aħriq yella deg-s aħas n yimyan, dacu s waħas aħerdaq yesea tiġeġiyin tiwrayin am lħelfa,yef waya I semman akka, akken diyen ceulayen syes times, syes ixedmen tixxamin deg lexla I waken ad ddarin deg lgerra n tegrest neŷ iħij n unebdu.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** nufat s talya awray “ jaune, pale: awray, d ini. (**sb 874**).
- ✓ **M.T :** awray « jaune, pale », d ini (**sb 769**)
- ✓ **K.B :** awray : « llun yellan gar n uħini d waddal »(**sb 509**)

22-Iyil eli :[Iyil eli], D isem uddis

- **Sl jrm:-Iyil:** nessegza-t-id yakan deg iħerfiyen .(**sb44**)

-eli: D isem, ml, sf

BT: 1-yer yimsulya: Semman-as akka acku elay, tasawent akk...yerna yerna amenzu I tizedyen isem-is eli.

23- Iyzer læenser :[Iyzer læenser], D isem uddis

- **Sl jrm:- iyzer :** D isem, ml/sf , il, Am: yiizer

-læenser: yettwasegza-d deg iherfiyen. (sb47)

BT: 1-yer yimsulya: D aybalu, tala tameqqrant, aman-is d izedganen, lhan I tissit, d yiwen umkan elayen f taddart, sfayaden deg-s akk I taddart

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** iyzer: « ravin, cour d'eau d'un ravin » iyzer i deg ttazalen waman. (sb636)
- ✓ **M.T :** Iyzer “ ravin, precipice, cour d'eau d'un ravin, iyzer I deg ttazalen waman (sb 214)
- ✓ **K.B:** iyzer “ targa meqqren, amkan yeyzan mliħ I deg ttazalen waman, xersum deg cetwa (sb 402).

24-Iyzer n tfirest:[Iyzer tfirest], D isem uddis

- **Sl jrm:- Iyzer:** yettwasegza-d yakan deg uddisen. (sb65)

-N: Tanzeyt

-tfirest: D isem, nt, sf, il

BT: 1-yer yimsulya: D yiwen n yiizer, Llan deg-s waman, Dacu adeg-nni merra yeččur d isekla n ufirs d asegzaw amerbiε.

25-Ljameε alemmas:[Ljameε Alemmas], D isem uddis

- **Sl jrm:- Ljameε:** D isem ml/sf, az: jme. D aretṭal seg taεrabt.
-**Alemmas:** D isem, ml, sf

BT: 1-γer yimsulya: ljameε alemmas d win yellan deg tlemmast n taddart yezga-d gar leħwari neγ yexxamen.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D: 1- ljameε** « mosqué, tamesgida »(**sb 313**)
2-Alemmas: “ milieu, median, d’âge moyen.
Alemmas, d alemmas deg leεmer. (**sb 456**)
- ✓ **M.T :** “Mosqué, école coranique” (**sb 313**)
- ✓ **K.B :** Lummes : ili gar-asen, ili d alemmas (**sb 274**)

26-Ljameε n sidi εli :[Ljameε sid εli], D isem uddis

- **Sl jrm:-Ljameε :**nessegza-t-id yakan deg iħerfiyen (**sb46**).
-**N :**Tanzeyt
-**sid:** D isem, ml, sf, D awal aretṭal seg taεrabt
-**εli:** D isem, ml, sf, n umdan

BT: 1-γer yimsulya: D eljameε amenzu in yellan si zik, yella uqbel n ukeččum arumi.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D: -sidi:** “monsieur” Mass (**sb 756**).

27-Luda n Tigert:[Luđa Tigert], D isem uddis

- **Sl jrm:- Luđa:** nessegza-t-id yakan deg iħerfiyen .(**sb47**)
-**N:** Tanzeyt
-**Tigert:** D isem, nt, sf

BT: 1-Ƴer yimsulya: D iger mezziyen, yesēa tisegzewt, akal-is yelha I tfellaħt, acku d win yellan yeqēed.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D: tigert :** Ur walay tigert, je n'y vois goutle, ur yexdim tigert, il n'a rien fais, ur zriy tigert di ccyel-agi, je suis en couant de rien. Je ne vois rien dans rien affaire.

Remarque : tigert n'est pas compris maintenat comme dimin de iger...(**sb 270**)

28- Tagurt n tiyilt:[Tagurt tiyilt], D isem uddis

- **Sl jrm:- Tagurt:** D isem, sf, nt/il, Am: tegurt.
-**N:** Tanzeyt
-**Tiyilt:** nefka-d anamek-is deg (**sb44**)

BT: 1-Ƴer yimsulya: nmand d akken taggurt n taddart, tesēa wid I tittēassan, acku zik tuggaden amkan arumi. Sin ma yella kra ad berrħen wid I eussen, yef ukeččum n yiberraniyen. Taggurt-a mazalit ar assa.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** nufa-t s talya “tabburt”: porte (**sb 873**)
- ✓ **K.B :** nufa-t s talya“tawwurt” :amkan iseg keččmen teffyen yimdanen.(**sb511**)

29-Tajmaēt N Tiyilt-:[Tajmaēt tiyilt], D isem uddis

- **Sl jrm:- Tajmaēt:** nefka-d anamek-is deg (**sb50**).
-**N:** Tanzeyt
-**Tiyilt:** nefka-d anamek-is deg (**sb44**).

BT: 1-Ƴer yimsuly: Tajmaēt n Tiyilt tella deg tsawent n taddart yef waya isemman akken.

30- Tajmaet ufella:[Tajmaet Ufella], D isem uddis

- **Sl jrm:- Tajmaet:** Nefka-d anamek-is deg (sb50).

-Ufella:D amernu n wadeg.

BT: 1-yer yimsulya: Tajmaet ufella tajmaet anda temsefhamen yemdanen yef temsal n taddart tezga-d deg lḥara n ufella acku lant tiyaḍ.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D: ufella:** “ an-dessous, en haut, sennig, eelay (sb 204).
- ✓ **M.T : Afella :** «Le haut, le dessous, etage supérieur d’une maison » aelayn sennig, annag 3layen deg uxxam (sb 112).

31- Tala guccen:[Tala guccen], D isem uddis

- **Sl jrm:- Tala:** D isem, nt, sf

-g: /

-uccen: D isem ml/sf

BT: 1-yer yimsulya: fkan-as isem-a 3laḥsab n win yebnan tela-nni semman-as uccen, acku yeḥrec aṭas yesea rray, yesea deg uqerruy-is.

2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:- tala :** “ fontaine (aménagée)”. Tala. Areqqae.
-uccen : « Chacal», D ayersiw (sb 97)
- ✓ **M.T : -uccen :**« chacal » Ayersiw. (sb698)
- ✓ **K.B : -tala :** leinser, aybalu, taewint iseg d-ttagmen medden aman(sb 237).
-uccen: “ Ssenf n uyersiw n lexla”(sb 70).

32-Tala n mħend:[Tala mħend], D isem uddis

- **Sl jrm:- Tala:**Nefka-d anamek-is deg (**sb50**).
-**N:** Tanzeyt
-**Mħend:** D isem ml/sf n umadan.

BT: 1-yer yimsulya:tala-nni tella deg wakal n mħend.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** Mħend: “prénom” D isem amalay n umdan.(**sb 492**)

33-Tala n tħebtict:[Tala tħebtict], D isem uddis

- **Sl jrm:-Tala:**Nefka-d anamek-is deg (**sb50**)
-**N:** Tanzeyt
-**Tħebtict:** nt, sf, il, d isem n tmeđđut.

BT: 1-yer yimsulya: d tala I yellan deg akal n tħebtict deg uħriq-is.

34-Tala n umeġla:[Tala umeġla], D isem uddis

- **Sl jrm:- Tala:** nefka-d anamek-is. (**sb50**)
-**N:** Tanzeyt
-**umeġla:** ml, sf/ AM, il: ameġella.

BT: 1-yer yimsulya: D tala ur titlaħaq ara yittij, d iħemmađen waman-is semman-as akka acku lealiten.

35-Tala n usammer:[Tala usammer], D isem uddis

- **Sl jrm:- Tala:** nefka-d anamek-is (**sb50**).
-**N:** Tanzeyt
-**usammer:** D isem, ml, sf,/ Am, il: asammer.

BT: 1-yer yimsulya: D tala n waman, id yezgan deg usammer n taddart.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** Asammer: versant exposé au soleil, Dtama iqubel itij (**sb 780**).
- ✓ **M.T :** Asammer : fait de s'exposé au soleil, de prendre, le soleil, D tama iqublen itij (**sb 646**).
- ✓ **K.B :**asammar: “ tama, idis, iqublen ittij (**sb 407**).

36-Tala Uyeħya:[Tala yeħya], D isem uddis

- **Sl jrm:- Tala:** nefka-d anamek-is (**sb50**)
-**Uyeħya:** D isem ml, sf/ Am, il: yeħya

BT: 1-yeħ yimsulya: Tala n waman I gellan deg uħriq n twacult n yeħya

37-Tala əellul:[Tala əellul], D isem uddis

- **Sl jrm:- Tala:** nefka-d anamek-is (**sb50**)
-**əellul:** D isem ml, sf/ Am, il:əallul

BT: 1-yeħ yimsulya: Tala n waman Id yezgan agla n twacult n əellul.

38-Tiyilt beħħac:[Tiyilt beħħac], D isem uddis

- **Sl jrm:- Tiyilt:** nefka-d anamek-is (sb)
-**beħħac:** D isem ml, sf. D isem n umdan.

BT: 1-yeħ yimsulya: Adeg-a d aħriq I dyezgan deg tiyilt semman-as yeħ bab-is.

39-Tizi ucalabi:[Tizi ucalabi], D isem uddis, isem+isem

- **Sl jrm:- Tizi:** nefka-d anamek-is (**sb44**)
- **-ucalabi:** D isem nt, sf/il

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: Adeg-a yezga-d deg udrar, seg wansa yezmer yiwen ad iwali agemmađ akkin

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** Tizi col, passage, occasion, incidence, moment, passage défficile, tourbillan, taqebbet, abrid, tagnit. (**sb 926**)
- ✓ **K.B:** Tizi “ deg tarkalt, amkan deg udrar, seg wasmi yezmer yiwen ad iwali agemmađ akin, neƳ ad yezger agemmađ akin. (**sb 545**)
- ✓ **M.T:** tizi : « col, passage, soumet, taqebbet, abrid, taqantuct ». (**sb 789**)

40-Tiyilt usaku:[Tiyilt usaku], D isem uddis

- **Sl jrm:- Tiyilt:** nefka-d anamek-is (**sb44**)
-**usaku:** D isem ml, sf/ Am, il: asaku

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: Adeg-a zik yella deg-s istaefayen yimsewwqen id yettasen Ƴer taddart deg-s I tekksen tæbga neƳ asaku I yellan d allal I deg xeddmen neema I waken ad tæbbin sufel n userdun imi ilaq lhacya tameqqrant i usaku-nni imi meqqr aƳas, steefayen deg wadeg-a uqbel ara deffƳen Ƴer anda yettili ssuq ameqqran, tura llan deg-s imezday maci s waƳas.

BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D:** asaku: grand sac, contenance, un quintal de blé, (**sb 766**).

III. Ismidgen Isuddimen

1. **Buæfrun :** [buæfrun], D isem Asuddim.

- **Sl jrm: - Bu :** d alyac n usuddem.
- **æfrun :** D isem ml, sf/il, Am: æfrun

BT: 1-Ƴer yimsulƳa: d adeg-a d aħriq yeččur d imƳan i yesæan teæfert (isenannen).

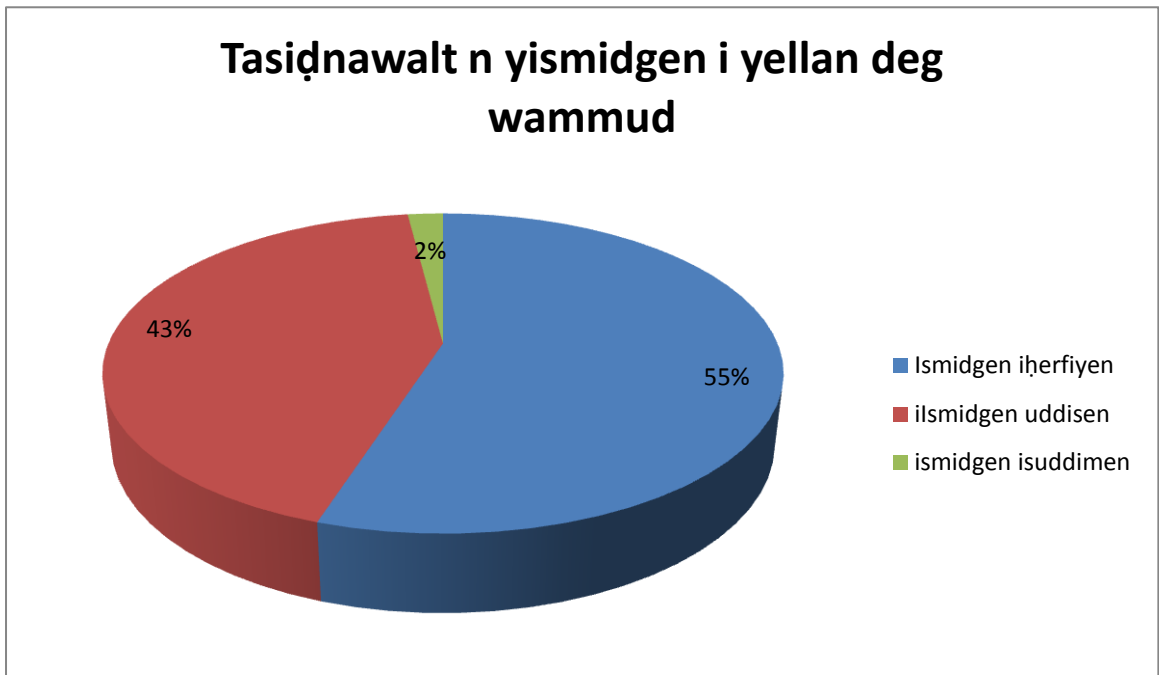
BD: 2-deg isegzawalen:

- ✓ **J.M.D** s talya “eefer”anamek-is:«*Avoire des épines, des piquats*».(**sb979**)
- ✓ **K.B** nufa-t s talya “tiefert”anamek-is:«*Imyi ilan ačas n yisennanen*».(**sb577**)

Asidnawal

1- Ismawen n yidgan iherfiyen d uddisen akked d yisuddimen:

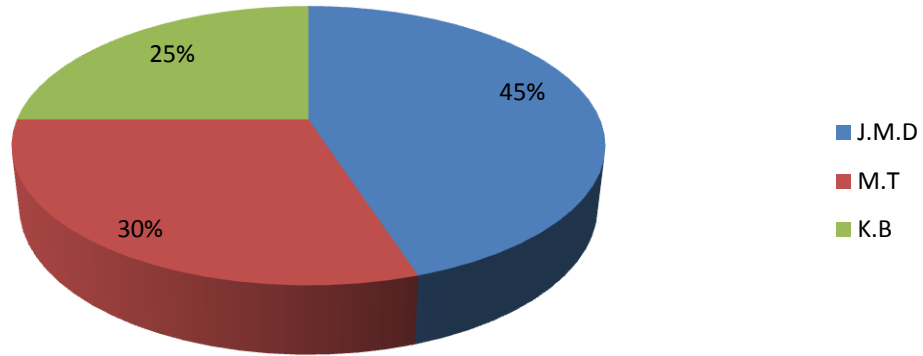
Deg wammud-nney nufa-d **93** n yismidgen, Llan **51** deg-sen d iherfiyen, dayan i-day-id-yettaken azal (**55%**), Akken illan dayan **40** n yismidgen uddisen, i-day-d-yettaken (**43%**), Ma isemidgen isuddimen nufa-d deg-sen (**02**) i-day-d-yettaken azal(**02%**).



2- Tasidnawalt n yismidgen i yellan deg yisegzawalen i nesseqdec:

- Deg usegzawal n “**J.M.D**”: nufa-d **61** n wawalen azal n (**45%**) gar yismidegen iherfiyen, uddisen akked d isuddimen.
- Ma deg usegzawal n “**M.T**”: nufa-d (**41**) n wawalen azal n (**30%**),
- di tagara deg usegzawal n “**K.B**”: nufa-d (**34**) n wawalen azal n (**25%**) i yal yiwen deg-sen, deg wayen yerzan ismidgen iherfiyen, d yisuddimen akked uddisen.

Tsidnawalt n yismidgen i yellan deg yisegzawalen i nesseqdec:



3- Tasidnawalt n yismidgen ilmend n taggayin-nsen:

Deg wammud-nney nufa-d (93) n yismidgen, sin akkin nebdaten yef ukuz(04) taggayin:

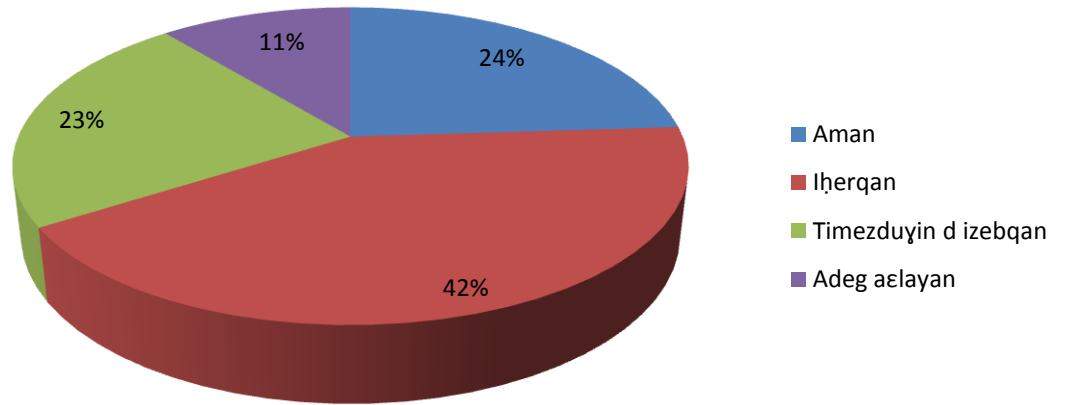
- 1- **Aman:** nufa-d (23) n wawlen azal n (24%).
- 2- **Iherqan:** nufa-d (39) n wawalen azaln (42%)
- 3- **Adeg aelayan:** nufa-d (10) n wawalen azal n (11%)
- 4- **Timezduyin akked d izebqan:** nufa-d (21) n wawalen azal n (23%)

- **Assismel n yismidgen ilmend n taggayin-is:**

1-Aman	2-Iherqan	3-Adeg Aelayan	4-Timezduyin
1-Abasal	1-Agni	1-Adrar	1-Abrid
2-Acercur	2-Ahdun	2-Ifri	2-Azbuq
3-Ayanim	3-Ahfir	3-Tawrirt	3-Azrib
4-Amalu	4-Arambli	4-Ttella	4-Abrid n
5-Amdun	5-Assammer	5-Iyil n yeħya	aydasen
6-Iyil lmerj	6-Azru	6-Iyil n yisan	5-At jmaea
	7-Aeric	7-Iyil Unres	6-At eli uyeħya

7-Tayanim	8-At	8-Iyil eli	7-Axxam Aqdim
8-Tala	Belqasem	9-Tiyilt Ucalabi	8-Azrib
9-Tagelmimt	9-At Lgudi	10-Tiyilt Usaku	Ieddaden
10-Amdun n şabun	10-At Mussa		9-Azrib n ədidi
11-Amdun n tbeleid	11-At əbla		10-Ddaw taddart
12-asamer n tasift	12Azru n gaga		11-Icituren
13-Iyil Ləenser	13-Buəefrun		12-Iyil
14-Iyzer Ləenser	14-Bufrux		13-Ixerban
15-Iyzer n Tfirest	15-Iyil werray		14-Ijameə alemmas
16-Tala Guccen	16-Iherqan		15-Ljameə n sidi 3li
17-Tala n Mhand	17-Ijenaten		16-lğameə
18-Tala n Thebtict	18-Leezib		17-Tajmaət
19-Tala Umeəla	19-Luđa n tigert		18-Tazayart
20-Tala Usammer	20-laşas		19-Tajmaət n tiyilt
21-Tala Uyeħya	21-Lexyar		20-Tajmaət Ufella
22-Tala əellul	22-Luđa		21-Tagurt n Tiyilt
23-Tala n gaga	23-Ləec		
	24-Ləenser		
	25-Rriba		
	26-Rrken		
	27-Tagnit		
	28-Taħriqt		
	29-Taqmamast		
	30-Tasefaytt		
	31-Tasift		
	32-Tawsert		
	33-Taəecact		
	34-taəerqubt		
	35-Tibraħin		
	36-Tifirest		
	37-Tiymert		
	38-tigzirt		
	39-Timeqbert		

Tasıdnawalt n yismidgen ilmend n taggayin-nsen.



Tagrayt Tamatut

Tagrayt Tamatut

Tazrawt-a d tin i d-yewwin yef tesmidegt, nexdem yef yismawen n yidgan meqqren I yellan deg tyiwant n Yiyil Σli.

S yin akkin s tesmidegt nessawed nesfukl-d amezruy n yismidgan i yellan dinna, akked yinumak iqburen i nufa yer yimsulya.

Deg tezrawt-a nessawed nufa-d (93) n yismidgen, nessismel-iten ilmend n talya-nsen, acku llan yismidgen iherfiyen, d yismidgen isuddimen, akked uddisen. Ismidgen i nezmer ad naf deg tyiwant-a, llan wid i yesεan assay d yiger, wid yesεan assay d waman, d yidurar, akked yisem n umdan.

-Iger: (Tibhirin, Ixerban, Tagnit, Ayanim, Tawrirt...)

-Aman: (Abasal, Iyzer, Tasift, Acercur, Tala, tagelmimt...). S umata d idgan i deg i llan waman, ama tiliwa ney iyezrawen

-Adrar: (Tiyilt, Ttella, Iyil, Adrar...). S umata d idgan elayen ur nelli ara d luđa ama d tiyaltin ney idurar.

-Isem n umdan: (At jmea, At mussa, At Belqasem, At Ljudi.). D ismawen n yimdanen i yettwasqedcen i yidgan.

Ayen yerzan talya n yismidgen id-negmer deg wammud-nney:

-llan 93n yismidgen, gar-asen ad d-naf (51)d iherfiyen, d ayen i day-id-yefkan azal n (55%).

- Akken dayen i llan yismidgen uddisen ad naf (40) dayen id-ay-id-yefkan azal n (43%).

-Ma dayen yerzan isemidgen isuddimen llan sin(02), dayen id-ay-id-yefkan azal n (2%).

Sumata nufa-d deg yisegzawal ineseqdec:

- **J.M.D:** nufa-d 61 n wawalen azal n (45%), gar yismidegen iherfiyen, uddisen akked d isuddimen.

- **M.T:** nufa-d (41) n wawalen azal n (30%),

- **K.B:** nufa-d (34) n wawalen azal n (25%).

Di taggara nexdem asismel n yidgan ilmend n taggayin-is, nufa-d (93) n yismidgen, sin akkin nebda-ten yef ukuz (04) taggayin:

-Aman: nufa-d (23) n wawlen azal n (24%).

-Iherqan: nufa-d (39) n wawalen azal n (42%)

-Adeg aelayan: nufa-d (10) n wawalen azal n (11%)

-Lebni: nufa-d (21) n wawalen azal n (23%)

Deg tezrawt-a, nessawed yer kra n yigemmad, maca anadi mazal ur yekfi ara, nessaram yer sdat ad ilint tezrawin yef usentel-a, ad kemlen ayen i d nebda, wa ad tili tezrawt-a d afus n tallelt i leqdicat ara d-yilin yef usentel-a.

Umuy n yidlisen

1- Idlisen :

- 1) **BAYLON, CH. & FABRE, P. (1982)**, *Les noms de lieux et de personnes*, Paris, éd. Nathan.
- 2) **BAYLON, CH. & FABRE, P. (2005)**, *Initiation à la linguistique*, Paris, Ed . Armand Colin.
- 3) **CHERIGUEN, F. (1993)**. *Toponymie algérienne des lieux habités (les noms composés)*, Alger éd. Epigraphe.
- 4) **CHERIGUEN, F. (2008)**. *Essais de sémiotique du nom propre et du texte*, Alger, O.P.U. **CHOI-JONIN, I. & DELHAY, C. (1998)**, *Introduction à la méthodologie en linguistique, application au français contemporain*, Paris, Presses Universitaires de Strasbourg
- 5) . **CHOI-JONIN, I. & DELHAY, C. (1998)**, *Introduction à la méthodologie en linguistique, application au français contemporain*, Paris, Presses Universitaires de Strasbourg
- 6) **DAUZAT, A. (1939)**. *La toponymie française*, Paris, Payot.
- 7) **DAUZAT, A. (1951)**. *Les noms de lieux, origine et évolution*, Paris, Ed. Librairie de Lagrave.
- 8) **LEHMANN, A. & BERTHER, F-M. (2000)**, *Introduction à l'lexicologie, sémantique et morphologie*, Paris. Ed. Nathan.
- 9) **LEHMANN, A. & BERTHER, F-M. (2005)**, *Introduction à la lexicologie (sémantique et morphologie)*, Paris, 2eme édition. ARMOND COLIN.
- 10) **NAIT ZERRAD, K. (1995)**, *Grammaire du berbère contemporain (Kabyle) la Morphologie*, Alger, ENAG.

2. Isegzawalen d yimawalen

- 1) **BERKAI, A. (2009)**, *Lexique de la linguistique (français-anglais-tamaziyt, Tizi-Ouzou, éd. Achab.*
- 2) **BOUAMARA, K. (2010)**, *Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, Tizi-Ouzou, éd. l'Odyssée.
- 3) **DALLET, J-M. (1982)**, *Dictionnaire Kabyle-Français (parler des At Mengellat, Algerie)*, Paris, SELAF.

- 4) **DUBOIS, J. & AL. (1973)**, *Dictionnaire de linguistique, Paris, librairie Larousse.*
- 5) **DUBOIS, J. & AL. (1994)**, *Dictionnaire de linguistique, Paris, Edition Larousse.*
- 6) **DUBOIS, J. & AL. (1999)**, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Paris éditions. Larousse, bordas VUEF, Paris.*
- 7) **MAMMERI, M. (1990)**, *lexique de berbère moderne (tamaziyt-français), éd. De l'association culturelle tamaziyt, Bgayet.*
- 8) **MOUNIN, G. (1974)**, *Dictionnaire de linguistique, Paris, P.U.F.*
- 9) **TAIFI, M. (1991)**, *Dictionnaire Tamazight-Français (parler du Maroc central), Awal, l'Harmattan.*

3. Tizrawin

- 1) **ATOUI, B. (1996)**, *Toponymie et espace en Algérie, Thèse de doctorat, université de Provence.*
- 2) **BOUSSAHEL, M. (2001)**, *Toponymie de Sétifois (Approche morphologique et sémantique), mémoire de magister, Université de Bejaia. Ummuy n yidlisen 95*
- 3) **MAHRAZI, M. (2004)**, *Contribution à l'élaboration d'un lexique berbère spécialisé dans le domaine de l'électrotechnique, Mémoire de magister, de l'inguistique amazighe, Université de Bejaia.*
- 4) **MAHROUCHE, L. (2000-2001)**, *Caractéristiques lexicales de la poésie kabyle ancienne, mémoire de magister de linguistique amazighe, Université de Bejaia.*
- 5) **TIDJET, M. (1997)**, *polysémie et abstraction dans le lexique amazigh (kabyle), mémoire de magister de linguistique amazigh, Université de Bejaia.*

Amawal

1. Amawal

BR: BERKAI, A. (2009), Lexique de la linguistique (français-anglais-tamaziyt, éd. Achab, Tizi-Ouzou.

M.M: MAMMERI, M. (1990), lexique de berbere moderne (tamaziyt francais), éd. De l'association culturelle tamaziyt Bgayet.

Awal s tmaziyt	Agdazal-is s tefransist	Aybalu
1- Aferdis	Elément	M.M :10
2- Afmiḍi	Pourcentage	/
3- Ayref	Peuple	M.M : 13
4- Akala	Processus	/
5- Amaruz	Annexion	M.M : 16
6- Amazzag	Spécialiste	B.R : 154
7- Anemgal	Opposition	B.R : 101
8- Anermis	contact	M.M : 23
9- Anflisen	Métonymie	B.R : 118
10- Anmawal	Lexème	B.R : 224
11- Aretṭal	Emprunt	B.R : 88
12- Aseklu	Arbre	M.M : 27
13- Asidnawal	Statistique	B.R :155
14- Asissen	Présentation	/
15- Asuddem	Dérivation	B.R : 81
16- Asuddes	Composition	B.R : 74
17- Igumma	Fruits	/
18- Irem	Terme	B.R : 160
19- Taggayt	Catégorie	B.R : 69
20- Tayult	Domaine	B.R : 85
21- Tarakalt	La géographie	B.R : 96
22- Tarrayt	Méthode	M.M : 51
23- Taseknawalt	Lexicographie	B.R : 114
24- Tasnalya	Morphologie	B.R : 121
25- tasnamka	Sémantique	B.R :289
26- Tasnawalt	Lexicologie	B.R : 114
27- Tasnisemt	Onomastique	B.R : 128
28- Tayunt	Unité	B.R : 163

Ammud

Ammud**1- Ismidgen iherfiyen**

1-Abasal	16-Aeric	32-Tagnit	48-Ttella
2-Abrid	17-Icituren	33-Tahriqt	49-tigzirt
3-Acercur	18-Ifri	34-Tajmaet	50-Timeqbert
4-Adrar	19- Iherqan	35-Tala	51- Tiymert
5- Agni	20- Ijenaten	36-Tayanimt	
6- Ahdun	21-Iyil	37-Taqmamast	
7- Ahfir	22-Ixerban	38-Tasefayt	
8- Amalu	23-laşas	39-Tasift	
9- Amdun	24-lgamee	40-Tawsert	
10-Ayanim	25-Lexyar	41-Tazayart	
11-Arambli	26- Leezib	42-Tagelmimt	
12-Assammer	27-Luđa	43-Tawrirt	
13-Azbuq	28-Læec	44-tæecact	
14-Azrib	29-Læenser	45-Taerqubt	
15-Azru	30-Riba	46-tibrahin	
	31-Rrken	47-Tifirest	

2- Ismidgen uddisen:

1-Abrid n aydasen	17-Iyil Læenser	
2-Amdun n şabun	18-Iyil n yeħya	32-Tala Guccen
3-Amdun n tbeleid	19-Iyil n yisan	33-Tala n Mħand
4-asammer n tasift	20-Iyil Unres	34-Tala n Tħebtict
5-At Belqasem	21-Iyil werray	35-Tala Umeela
6-At jmaea	22-Iyil eli	36-Tala Usammer
7-At Lğudi	23-Iyzer Læenser	37-Tala Uyeħya
8-At Mussa	24-Iyzer n Tfirest	38-Tala eellul
9-At ebla	25- Ijamee alemmas	39-Tiyilt Ucalabi
10-At eli uyeħya	26-Ljamee n sidi 3li	40-Tiyilt Usaku
11-Axxam Aqdim	27-Luđa n tigert	
12-Azrib Ieddaden	28-Tagurt n Tiyilt	
13-Azrib n edidi	29-Tajmaet n tiyilt	
14-Azru n gaga	30- Tajmaet Ufella	
15- Ddaw taddart	31- Tala n Gaga	
16-Iyil lmerj		

3- Ismidgen isuddimen:

1- Bufrux

2- Buεefrun